

Unidad Ultrabay Slim Multigrabadora Plus para ThinkPad

Guía del usuario

Unidad Ultrabay Slim Multigrabadora Plus para ThinkPad

Guía del usuario

ATENCIÓN

Antes de instalar este producto, lea la publicación sobre seguridad (*Safety Booklet*) del sistema ThinkPad.

Nota

No olvide conservar el comprobante de compra porque puede que el servicio de garantía se lo solicite. Consulte el Apéndice C, "Declaración de Garantía Limitada de IBM Z125-4753-08 04/2004", en la página 23.

Segunda edición (marzo de 2005)

Este manual es la traducción del original inglés *ThinkPad Multi-Burner Plus Ultrabay Slim Drive: User's Guide*.

© Copyright International Business Machines Corporation 2005. Reservados todos los derechos.

Contenido

Información de seguridad v

Directrices generales de seguridad vii

| | |
|---|------|
| Servicio | vii |
| Cables y adaptadores de alimentación | vii |
| Cables de extensión y dispositivos relacionados | viii |
| Enchufes y tomas de alimentación | viii |
| Baterías | viii |
| Calor y ventilación del producto | ix |
| Seguridad de las unidades de CD y DVD | ix |

Registro de su opción xi

Capítulo 1. Acerca de la unidad

Multigrabadora Plus 1

| | |
|--|---|
| Descripción del producto | 1 |
| Descripción del software | 2 |
| Requisitos para la instalación | 4 |
| Instalación de la unidad | 4 |
| Localización de los controles de la unidad | 5 |

Capítulo 2. Utilización de la unidad

Multigrabadora Plus 7

| | |
|---|----|
| Antes de comenzar | 7 |
| Manipulación y cuidado de un disco | 7 |
| Cuidados de la unidad Multigrabadora Plus | 8 |
| Carga del disco | 8 |
| Utilización de la unidad | 9 |
| Utilización de los soportes DVD-RAM de una cara o de dos caras | 9 |
| Extracción del disco del cartucho | 9 |
| Devolución del disco al cartucho | 10 |
| Precauciones en la manipulación | 10 |
| Utilización de la unidad con CD y DVD | 10 |
| Fijación de un disco en una unidad montada en vertical | 10 |

| | |
|--|----|
| Extracción manual del disco | 10 |
| Utilización de Intervideo WinDVD Creator | 11 |
| Utilización de WinDVD | 11 |
| Utilización de la función DVD | 13 |
| Inicio de WinDVD | 14 |
| Utilización de Drive Letter Access (DLA) | 14 |
| Utilización del software RecordNow | 15 |
| Utilización de la función CD-R y CD-RW | 16 |
| Utilización de la función DVD-R y DVD-RW | 17 |
| Copia de seguridad de un CD o DVD | 17 |
| Resolución de problemas | 17 |

Apéndice A. Especificaciones del producto 19

Apéndice B. Servicio y soporte 21

| | |
|---|----|
| Asistencia técnica en línea | 21 |
| Asistencia técnica telefónica | 21 |

Apéndice C. Declaración de Garantía Limitada de IBM Z125-4753-08 04/2004 . 23

| | |
|--|----|
| 1ª parte - Términos generales | 23 |
| 2ª Parte - Términos específicos de cada país | 26 |
| 3ª Parte - Información sobre la garantía | 38 |
| Período de garantía | 38 |
| Tipos de Servicios de Garantía | 38 |
| Lista mundial de teléfonos | 40 |

Apéndice D. Guarantee supplement for Mexico 43

Apéndice E. Notices 45

| | |
|--|----|
| Federal Communications Commission (FCC) statement | 46 |
| Trademarks | 49 |

Información de seguridad

Before installing this product, read the Safety Information.

مج، يجب قراءة دات السلامة

Antes de instalar este produto, leia as Informações de Segurança.

在安装本产品之前，请仔细阅读 **Safety Information**
(安全信息)。

Prije instalacije ovog produkta obavezno pročitajte Sigurnosne Upute.

Před instalací tohoto produktu si přečtěte příručku bezpečnostních instrukcí.

Læs sikkerhedsforskrifterne, før du installerer dette produkt.

Ennen kuin asennat tämän tuotteen, lue turvaohjeet kohdasta Safety Information.

Avant d'installer ce produit, lisez les consignes de sécurité.

Vor der Installation dieses Produkts die Sicherheitshinweise lesen.

Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν αυτό, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας
(safety information).

לפני שתתקינו מוצר זה, קראו את הוראות הבטיחות.

A termék telepítése előtt olvassa el a Biztonsági előírásokat!

Prima di installare questo prodotto, leggere le Informazioni sulla Sicurezza.

製品の設置の前に、安全情報をお読みください。

본 제품을 설치하기 전에 안전 정보를 읽으십시오.

Пред да се инсталира овој продукт, прочитајте информацијата за безбедност.

Lees voordat u dit product installeert eerst de veiligheidsvoorschriften.

Les sikkerhetsinformasjonen (Safety Information) før du installerer dette produktet.

Przed zainstalowaniem tego produktu, należy zapoznać się
z książką "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" (Safety Information).

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

Перед установкой продукта прочтите инструкции по
технике безопасности.

Pred inštaláciou tohto zariadenia si prečítajte Bezpečnostné predpisy.

Pred namestitvijo tega proizvoda preberite Varnostne informacije.

Antes de instalar este producto lea la información de seguridad.

Läs säkerhetsinformationen innan du installerar den här produkten.

安裝本產品之前，請先閱讀「安全資訊」。

Directrices generales de seguridad

Tenga en cuenta siempre las precauciones siguientes con el fin de reducir el riesgo de que se produzcan lesiones o daños en la propiedad.

Servicio

No intente prestar servicio técnico usted mismo a menos que el Centro de soporte de IBM así se lo haya indicado. Sírvese únicamente de un proveedor de servicio técnico autorizado por IBM que es quien cuenta con la aprobación necesaria para reparar su producto determinado.

Nota: Ciertas piezas pueden ser sustituidas o actualizadas por el cliente. Estas piezas reciben el nombre de CRU (Customer Replaceable Units - unidades que el cliente puede reemplazar). IBM identifica de forma expresa las CRU como tales, y proporciona documentación con instrucciones cuando los clientes pueden reemplazar tales piezas ellos mismos. Deberá seguir detenidamente todas las instrucciones cuando lleve a cabo la tarea de sustitución. Asegúrese siempre de haber apagado la alimentación y de que el producto esté desenchufado de toda fuente de alimentación antes de intentar llevar a cabo la sustitución. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con el Centro de soporte de IBM.

Cables y adaptadores de alimentación

Utilice solamente los cables y adaptadores de alimentación que suministra el fabricante del producto.

No haga pasar nunca un cable alrededor del adaptador de alimentación ni de otros objetos. Si lo hace, podría apretar el cable y éste se podría raer, resquebrajar o agrietar. Lo cual supondría un peligro en cuanto a la seguridad.

Haga pasar siempre los cables de alimentación de forma que no se puedan pisar, que no le hagan tropezar y que no haya objetos que los pellizquen.

Proteja el cable y los adaptadores de alimentación de líquidos. Por ejemplo, no deje el cable o adaptador de alimentación cerca de fregaderos, tuberías, lavabos o en suelos que se limpien con detergentes líquidos. Los líquidos pueden provocar un cortocircuito, particularmente si el cable o el adaptador de alimentación ha quedado más tenso debido a un mal uso. Los líquidos también pueden provocar una corrosión gradual de los terminales del cable de alimentación y/o de los terminales del conector del adaptador que, eventualmente, podría provocar un sobrecalentamiento.

Conecte siempre los cables de alimentación y los cables de señal en el orden correcto y asegúrese de que todos los conectores del cable de alimentación estén bien enchufados en los receptáculos correspondientes.

No utilice ningún adaptador de alimentación que presente corrosión en las patillas de entrada de CA y/o que presente señales de sobrecalentamiento (como por ejemplo, el plástico deformado) en la entrada de CA ni en ninguna parte del adaptador de alimentación.

No utilice ningún cable de alimentación si los contactos eléctricos de alguno de los extremos presenta señales de corrosión o de sobrecalentamiento o si el cable de alimentación presenta algún tipo de daño.

Cables de extensión y dispositivos relacionados

Asegúrese de que los cables de extensión, los protectores de enchufes, las fuentes de alimentación ininterrumpible y las cintas de alimentación que utilice cumplen los requisitos eléctricos del producto. No sobrecargue nunca estos dispositivos. Si se utilizan cintas de alimentación, la carga no debería superar el nivel de entrada de la cinta de alimentación. Consulte con un electricista para obtener más información si tiene preguntas sobre cargas de alimentación, requisitos de alimentación y niveles de entrada.

Enchufes y tomas de alimentación

Si un receptáculo (toma de alimentación) que va a utilizar con su equipo parece dañado o corroído, no lo utilice hasta que un electricista cualificado lo haya sustituido.

No doble ni modifique el enchufe. Si se daña el enchufe, póngase en contacto con el fabricante para que se lo sustituyan.

Algunos productos vienen equipados con un enchufe triple. Este enchufe sólo es válido en una toma eléctrica con toma a tierra. Se trata de un dispositivo de seguridad. No inhabilite este dispositivo de seguridad intentando insertarlo en una toma de alimentación sin toma a tierra. Si no puede insertar el enchufe en la toma de alimentación, póngase en contacto con un electricista para que le suministre un adaptador aprobado para la toma de alimentación o para que sustituya la toma de alimentación por una que permita este dispositivo de seguridad. No sobrecargue nunca una toma eléctrica. La carga total del sistema no debería superar el 80 por ciento del nivel del circuito derivado. Consulte con un electricista para obtener más información si tiene preguntas sobre cargas de alimentación y niveles de circuitos derivados.

Asegúrese de que la toma de alimentación que utiliza esté bien cableada y que esté cerca del equipo. No alargue los cables en su totalidad de forma que pudieran quedar tensos.

Conecte y desconecte el equipo de la toma de alimentación con mucho cuidado.

Baterías

Todos los sistemas personales IBM contienen una batería celular de botón no recargable que proporciona alimentación al reloj del sistema. Además, muchos productos móviles, como por ejemplo los PC Notebook ThinkPad, utilizan un paquete de baterías recargable para proporcionar alimentación al sistema cuando éste se encuentra en modalidad portátil. Las baterías que suministra IBM para que se utilicen con sus productos han sido probadas y garantizan su compatibilidad y sólo pueden cambiarse con piezas aprobadas por IBM.

No intente nunca abrir o prestar servicio a una batería. No estruje, perforo ni incinere baterías ni cortocircuite los contactos metálicos. No tenga la batería expuesta al agua o demás líquidos. Recargue solamente el paquete de la batería siguiendo estrictamente las instrucciones que se incluyen en la documentación del producto.

Un mal uso o un uso abusivo de la batería puede hacer que ésta se sobrecaliente y que el paquete de la batería o la batería celular de botón emita gases o llamas. Si la batería está dañada, o si advierte que la batería se ha descargado o que ha aumentado la presencia de materiales extraños en los conductores de la batería, deje de utilizarla y solicite al fabricante de la batería que se la cambie.

Las baterías se pueden degradar cuando no se utilizan durante periodos de tiempo largos. Para algunas baterías recargables (en particular las baterías de iones de litio), si no se utilizan, permaneciendo es un estado de descarga, esta acción podría aumentar el riesgo de que se produzca un cortocircuito de la batería, lo cual podría reducir el tiempo de duración de la batería y también podría suponer un riesgo en cuanto a la seguridad. No deje que las baterías de iones de litio recargables se descarguen por completo ni guarde este tipo de baterías en un estado de descarga.

Calor y ventilación del producto

Los equipos informáticos generan calor cuando se encienden y cuando se cargan las baterías. Los PC Notebook pueden generar una cantidad significativa de calor debido a su tamaño reducido. Siga siempre estas precauciones básicas:

- No deje reposar la base del equipo en contacto en su falda ni deje que esté en contacto con ninguna parte del cuerpo durante un período largo mientras el equipo esté en funcionamiento o la batería se esté cargando. El equipo genera calor durante el funcionamiento normal. Un contacto prolongado con el cuerpo puede provocar molestias o posibles quemaduras en la piel.
- No utilice el equipo ni cargue la batería cerca de materiales inflamables ni en ambientes explosivos.
- Junto con el producto se proporcionan ranuras para ventilación, ventiladores o disipadores de calor para un funcionamiento seguro, cómodo y fiable. Estos dispositivos pueden bloquearse inadvertidamente al dejar el producto sobre una cama, sofá, alfombra o cualquier otra superficie flexible. No bloquee, tape o inhabilite nunca estos dispositivos.

Seguridad de las unidades de CD y DVD

Las unidades de CD y DVD hacen girar discos a gran velocidad. Si se rasga un CD o DVD, o si se estropea de alguna otra forma, podría ocurrir que el disco se rompiera o se hiciera añicos mientras se estuviera utilizando la unidad de CD. Para evitar posibles daños debido a situaciones de este tipo y reducir el riesgo de dañar la máquina, haga lo siguiente:

- Guarde siempre los discos de CD/DVD en sus cajas originales.
- Tenga siempre los discos de CD/DVD alejados de la luz del sol directa y de fuentes directas de calor.
- Extraiga los discos de CD/DVD de la máquina cuando no los utilice.
- No doble ni flexione los discos de CD/DVD ni los fuerce al introducirlos en el equipo ni en sus cajas.
- Compruebe si hay grietas en los discos de CD/DVD antes de utilizarlos. No utilice discos con grietas o deteriorados.

Registro de su opción

Gracias por adquirir este producto de IBM®. Por favor, tómese unos instantes para registrar el producto y proporcionarnos información que nos servirá de ayuda para prestarle un mejor servicio en el futuro. Su opinión nos es válida para desarrollar productos y servicios que sean importantes para usted, así como a la hora de buscar mejores formas de comunicación con usted. Registre su opción en el sitio web de IBM siguiente:

<http://www.ibm.com/pc/register/>

IBM le enviará información y actualizaciones del producto registrado a menos que usted indique en el cuestionario del sitio web que no desea recibir más información.

Capítulo 1. Acerca de la unidad Multigrabadora Plus

En este manual se proporciona información sobre cómo registrar, instalar y utilizar el la unidad Ultrabay Slim Multigrabadora Plus para ThinkPad de IBM, y está disponible en el *CD de software* y en la *guía del usuario* en los idiomas siguientes:

- Portugués de Brasil
- Checo
- Inglés
- Francés
- Alemán
- Italiano
- Japonés
- Chino simplificado
- Eslovaco
- Español
- Chino tradicional
- Turco

Los apéndices de esta publicación contienen información sobre garantías y avisos legales.

Descripción del producto

La Multigrabadora Plus es compatible con la especificación de múltiples grabaciones de DVD, y puede grabar y leer soportes DVD-RAM, DVD-RW y DVD-R (en general, 650 nm). La unidad también puede grabar en soportes CD-R, CD-RW y CD-RW de alta velocidad, y utiliza la tecnología de prevención de pérdida de datos por defecto del almacenamiento intermedio para la creación de CD fiable. La Multigrabadora Plus puede leer muchos otros formatos, entre ellos DVD+R, DVD+RW, vídeo de DVD, CD de vídeo, CD de sonido, CD de múltiples sesiones y arquitectura ampliada (XA), así como CD de Kodak Photo. (Es posible que algunas marcas de soportes DVD+R y DVD+RW no sean compatibles.) La Multigrabadora Plus se ha diseñado para instalarla en la bahía de la unidad Ultrabay Slim.

| Soporte | Velocidad de grabación |
|-------------------------|------------------------|
| CD-R | 24X Máx. |
| CD-RW | 4X |
| CD-RW de alta velocidad | 10X Máx. |
| CD-RW de alta velocidad | 10X |
| DVD-R | 2X Máx. |
| DVD+R | 2,4X Máx. |
| DVD-RW | 2X Máx. |
| DVD+RW | 2,4X Máx. |
| DVD-RAM | 2X Máx. |

Además de este *CD de software* y *guía del usuario*, el paquete de su opción incluye lo siguiente:

- Unidad Multigrabadora Plus

- Adaptador de unidad Slim para Ultrabay 2000
- Maletín de transporte
- *Quick Reference Guide*
- *Laser Safety Guide*

Nota: El kit podría contener también un disquete de actualización del software.

Póngase en contacto con el establecimiento de compra si le faltara algún elemento o si estuviera estropeado. No olvide conservar el comprobante de compra. Puede que el servicio de garantía se lo solicite para prestarle ayuda. Consulte el Apéndice C, "Declaración de Garantía Limitada de IBM Z125-4753-08 04/2004", en la página 23 si desea obtener información de soporte técnico.

Descripción del software

El *Super CD de software y guía del usuario'* de la Multigrabadora Plus de IBM contiene el software siguiente:

- **Intervideo WinDVD Creator**

| Parte del sistema | Mínimo | Óptimo |
|----------------------|---|---|
| Procesador | Intel Celeron a 800 MHz | Intel Pentium® III 600 MHz El soporte para Direct DVD precisa de P4 1,6 GHz o más para el requisito de tiempo real |
| RAM | 64 MB | 128 MB |
| Sistema operativo | Microsoft® Windows® 2000 Professional o Windows XP | Windows 2000 o Windows XP |
| Sonido | Tarjeta de sonido compatible con Windows que dé soporte a la reproducción en 48 KHz | Tarjeta de sonido compatible con Windows que dé soporte a la reproducción en 48 KHz (se recomienda PCI) |
| Vídeo | Tarjeta gráfica AGP o PCI compatible con Windows | Tarjeta gráfica AGP o PCI compatible con Windows (se recomienda soporte de recubrimiento) |
| Unidad de disco duro | <ul style="list-style-type: none"> • 70 MB para la instalación • 620 MB para cada hora de vídeo MPEG-1 de calidad VCD • 2 GB para cada hora de vídeo MPEG-2 de calidad DVD | <ul style="list-style-type: none"> • 70 MB para la instalación • 620 MB para cada hora de vídeo MPEG-1 de calidad VCD • 2 GB para cada hora de vídeo MPEG-2 de calidad DVD |
| Otras | | Se precisa una grabadora de CD o DVD para crear VCD y DVD. También se necesita el hardware adecuado para importar datos de vídeo de fuentes externas, como por ejemplo, cámaras DV y videocámaras |

Nota: WinDVD Creator puede importar y exportar contenido en DivX si tiene preinstalado el código DivX. DivX es una marca registrada de DivXNetworks, Inc.

Este software le permite registrar archivos vídeo en soportes DVD-RW o DVD-R que se pueden reproducir en la mayoría de los reproductores DVD autónomos. También puede utilizar este software para editar y modificar sus propias creaciones en vídeo antes de grabarlas.

Si tiene instalado en su sistema un dispositivo de captura análogo o IEEE 1394, puede utilizar este software para grabar datos de vídeo procedentes de una cámara.

- **IBM Drive Letter Access (DLA)**

Este software le permite grabar directamente en los soportes CD-RW, CD-R, DVD-RAM, DVD-RW, y DVD-R utilizando la letra de la unidad tal como lo haría si grabara en un disquete. DLA puede formatear todos los tipos de formato de disco. Con DLA, puede arrastrar y soltar archivos, crear nuevos directorios o guardar archivos de cualquier aplicación directamente a la Multigrabadora Plus.

- **Lector UDF**

Este software le permite instalar software para leer soportes DVD-RAM, DVD-RW y CD-RW en sistemas con unidades DVD. También le permite leer discos creados con DLA en sistemas que no tienen DLA instalado.

- **IBM RecordNow**

IBM RecordNow es un software de creación de discos originales que le permite crear sus propios discos de música o de datos a partir de archivos del sistema o de otros soportes de disco como, por ejemplo, CD o DVD. Los discos de música creados con IBM RecordNow se reproducirán en cualquier reproductor de CD, ya sea en casa, en el coche o en el CD-ROM del sistema informático. IBM RecordNow también facilita la tarea de crear discos de datos que se puedan leer en el lector de discos CD o DVD apropiado.

Nota: Algunos reproductores de DVD no pueden leer del soporte CD-R. Consulte la documentación que se adjunta con la unidad si desea información acerca de los soportes aceptados.

IBM RecordNow le guía, paso a paso, por el proceso de grabación mediante asistentes simples y una interfaz de usuario intuitiva.

Si utiliza IBM RecordNow puede crear:

- Copias exactas de discos existentes - La función Exact Copy genera un duplicado del disco maestro, transfiriendo el diseño del disco original a su soporte CD-R, CD-RW o DVD.
- Discos de datos archivados en la unidad de disco duro – La función Make a Data Disc se utiliza para almacenar datos electrónicos, como por ejemplo los archivos y las aplicaciones que residen en la unidad de disco duro del sistema. Al contrario que los discos de música, los discos de datos se utilizan para almacenar archivos que sólo se pueden leer con un sistema informático y no se pueden reproducir en el equipo estéreo de casa o del coche —aunque haya archivos de sonido en el disco.
- Compilaciones musicales de archivos WAV, MP3 o WMA, o procedentes de discos de música existentes – La función Make a Music Disc crea discos de música personalizados a partir de archivos en la unidad de disco duro o de discos de música existentes. La función de la base de datos de música en CD puede codificar automáticamente los archivos con información de seguimiento que le servirá para clasificar su colección.

Nota: Consulte la ayuda en línea de IBM RecordNow si desea obtener más información sobre cómo realizar una copia exacta, crear un disco de datos o crear un disco de sonido con IBM RecordNow.

Para iniciar RecordNow, lleve a cabo este procedimiento:

1. Pulse **Inicio**.
2. Pulse **Programas**.
3. Pulse **IBM RecordNow**.
4. Pulse **RecordNow** para abrir la ventana principal del software de grabación.

- **IBM Simple Backup**

Este software le permite crear copias de seguridad completas o incrementales de los archivos del sistema en los soportes DVD-RAM, DVD-RW, DVD-R, CD-R o CD-RW, y posibilita la restauración del sistema si éste se estropeara.

- **Intervideo WinDVD**

Este software le permite reproducir vídeos en DVD en el sistema informático o reproducir archivos de vídeo desde la unidad de disco duro.

Nota: Algunos adaptadores de gráficos, como por ejemplo FIREGL, Intergraph y 3dLabs, no dan soporte a la reproducción de vídeos en DVD.

Requisitos para la instalación

Para instalar la unidad Multigrabadora Plus, el sistema ThinkPad debe tener los requisitos siguientes:

- Un sistema ThinkPad con una bahía de unidad Ultrabay Slim
- Un sistema ThinkPad X4 Ultrabase Dock o Dock II
- El sistema operativo Windows XP o Microsoft Windows 2000

Notas:

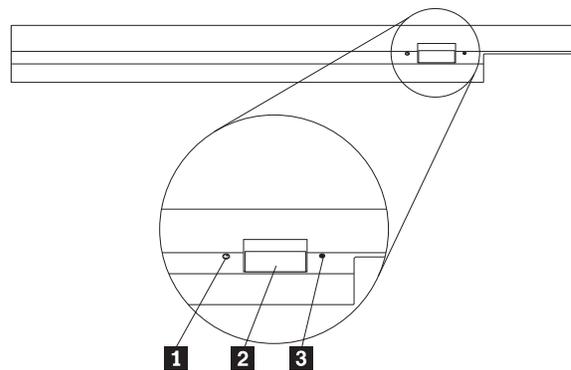
1. IBM ofrece soporte limitado para equipos con los sistemas operativos de escritorio Microsoft Windows 95, Windows 98 o Microsoft Windows Millennium Edition (Me).
2. El sistema ThinkPad A21e no admite la reproducción de DVD bajo Microsoft Windows NT[®] Workstation.

Instalación de la unidad

El sistema ThinkPad incluye un sistema de ayuda, Access ThinkPad, que proporciona instrucciones específicas para la instalación de la unidad en el sistema. Para instalar correctamente la unidad Multigrabadora Plus en la bahía de la unidad Ultrabay Slim, siga las instrucciones suministradas por el sistema de ayuda Access ThinkPad.

Localización de los controles de la unidad

En el diagrama siguiente se muestra la ubicación de los controles en la parte frontal de la unidad.



1 Indicador de alimentación: Este indicador está visible cuando se utiliza la unidad.

2 Botón de expulsión: Pulse este botón para extraer un DVD o CD.

3 Orificio de expulsión manual: Utilice este pestillo de liberación en casos de emergencia para extraer un DVD o CD cuando el botón de expulsión no funciona. Si desea obtener más información sobre cómo extraer manualmente un DVD o CD, consulte el apartado "Extracción manual del disco" en la página 10.

Capítulo 2. Utilización de la unidad Multigrabadora Plus

En este apartado se proporciona información sobre cómo manejar, cargar y tener cuidado de los DVD, CD y de la unidad Multigrabadora Plus.

Antes de comenzar

Para conseguir los mejores resultados, lea las directrices siguientes antes de utilizar la unidad:

- No mueva el sistema ThinkPad cuando esté formateando o grabando un disco porque podrían producirse errores en los datos. Además, reduzca al mínimo el tecleo cuando esté formateando o grabando un disco porque puede producir errores en los datos.
- Tenga el sistema ThinkPad sobre una superficie plana cuando grabe un disco.
- Asegúrese de que el sistema ThinkPad esté enchufado en una toma de alimentación CA cuando vaya a utilizar la unidad. El disco podría dañarse si se agotara la batería mientras se estuviera grabando un disco.
- Desactive los protectores de pantalla. Si se utilizan protectores de pantalla, estos podrían interrumpir el proceso de formateo y grabación.
- No ponga el sistema ThinkPad en modalidad de hibernación o suspendida mientras esté grabando un disco.

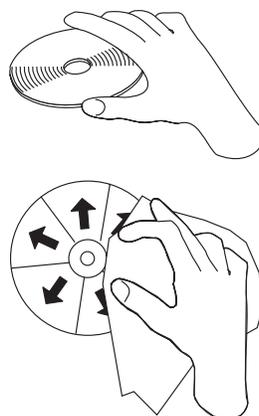
Nota: Los resultados de lectura y grabación de la unidad dependerán de la calidad y características del soporte DVD o CD que se utilice.

Manipulación y cuidado de un disco

Manipule y limpie los discos con cuidado, especialmente los tipos de soporte grabables, como por ejemplo discos CD-R y CD-RW, para que siempre se puedan leer. Puede prolongar la vida de sus discos si tiene en cuentas las precauciones siguientes:

- Guarde siempre los discos en sus cajas originales.
- Tenga siempre los discos alejados de la luz del sol directa.
- Guarde siempre los discos lejos de fuentes de calor.
- Extraiga los discos del sistema cuando no los utilice.
- Compruebe si hay grietas en los discos ANTES de utilizarlos.
IMPORTANTE: No utilice discos que estén agrietados.
- No fuerce los discos al insertarlos en el sistema o en el embalaje.
- No doble ni flexione los discos.
- No emplee limpiadores comerciales para limpiar los discos.
- No escriba en la superficie de los discos.
- Manipule los discos por los bordes o por el orificio central.
- No toque la superficie de los discos.
- Para eliminar el polvo o las huellas digitales, limpie los discos desde el centro hacia los bordes con un paño suave y sin pelusas.

| |
|--|
| Atención: Si se limpia un disco mediante movimientos circulares puede hacer que se pierdan datos. |
|--|

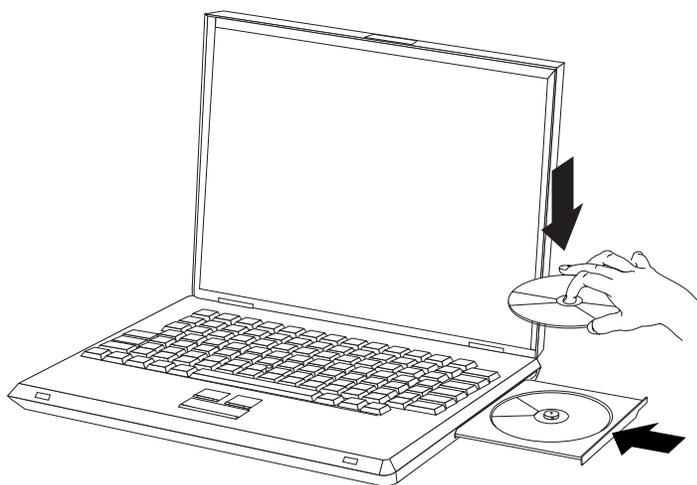


Cuidados de la unidad Multigrabadora Plus

Para proteger la unidad durante su funcionamiento, tenga en cuenta las precauciones siguientes:

- Extraiga el disco de la unidad antes de mover la unidad.
- No inserte objetos extraños en la unidad.
- No apile objetos sobre la unidad.
- No extraiga la cubierta de la unidad ni intente arreglar la unidad.
- No utilice la unidad bajo ninguna de estas condiciones:
 - Temperatura elevada, humedad elevada o luz del sol directa
 - Vibración excesiva, golpe instantáneo o superficie inclinada
 - Polvo en exceso

Carga del disco



1. Pulse el botón de expulsión. La bandeja sale de la unidad.
2. Coloque el disco sobre la bandeja con la etiqueta hacia arriba.
3. Cierre la bandeja empujándola suavemente hasta que quede encajada.

Atención: No emplee la fuerza ni inserte objetos extraños para abrir la bandeja. Si la bandeja no se abre cuando pulsa el botón de expulsión, consulte el apartado “Extracción manual del disco” en la página 10 para obtener más información.

Utilización de la unidad

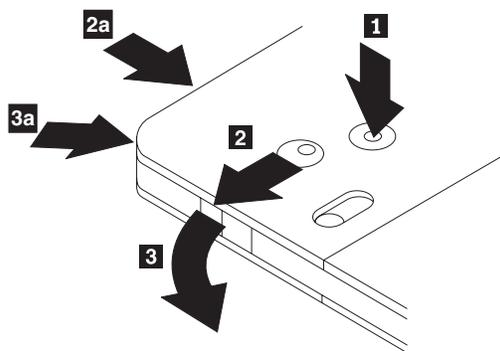
Este apartado contiene información sobre cómo utilizar la Multigrabadora Plus.

Utilización de los soportes DVD-RAM de una cara o de dos caras

El soporte DVD-RAM está disponible en versiones de una cara o de dos caras.

Las versiones de 2,6 GB y de 4,7 GB son de una cara. Las versiones de 9,4 GB son de dos caras. Para acceder a los datos en ambas caras del soporte, deberá extraer el soporte de la unidad, darle la vuelta y volverlo a colocar en la unidad.

Extracción del disco del cartucho



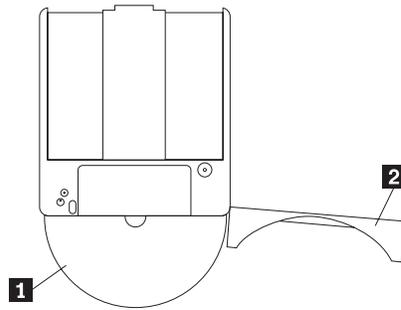
El soporte DVD-RAM está disponible en formato de cartucho o el disco sencillo. Para utilizar el soporte de cartucho en la Multigrabadora Plus, primero deberá extraer el disco del cartucho.

Utilizando la punta de un bolígrafo, empuje y rompa la pestaña de bloqueo **1**. Para extraer el disco, utilice un bolígrafo para ejercer presión sobre el bloqueo de la tapa del cartucho **2** y tirar de la tapa del cartucho **3**. Cuando la tapa del cartucho se haya abierto, podrá extraer el disco.

Nota: El bloqueo de la tapa del cartucho y la pestaña de la tapa del cartucho se hallan en la parte lateral de algunos cartuchos, tal como muestran en las flechas **2a** y **3a** anteriores.

Atención: No toque el área de grabación del disco cuando manipule un soporte simple.

Devolución del disco al cartucho



Para volver a colocar el disco en el cartucho, alinee el lado de la etiqueta del disco **1** con el lado de la etiqueta del cartucho DVD-RAM. Inserte el disco y cierre la tapa del cartucho **2**. Cuando oiga un clic significa que se habrá cerrado la tapa.

Precauciones en la manipulación

Tenga cuidado cuando manipule el disco extraído. La suciedad, las partículas de polvo, las huellas digitales, las manchas o los rasguños pueden impedir la grabación o reproducción del soporte. Para limpiar el polvo u otro tipo de suciedad, utilice el conjunto de limpieza de CD. Emplee un paño seco y suave para limpiar el disco. No utilice disolventes para limpiar la superficie del disco. Cuando etiquete un disco, escriba sólo en el lado de la etiqueta impresa o sobre el cartucho mediante un rotulador suave. Manténgalo alejado de la luz del sol directa, de temperaturas elevadas y de la humedad. No pegue etiquetas en ningún lado del disco.

Utilización de la unidad con CD y DVD

Lleve a cabo el procedimiento siguiente para leer un disco de datos:

1. Encienda el sistema.
2. Pulse el botón de abrir/cerrar que se encuentra en la parte frontal de la unidad.
3. Coloque un disco o cartucho en la bandeja con la etiqueta mirando hacia arriba.
4. Cierre la bandeja pulsando el botón de abrir/cerrar o empujando suavemente la bandeja de carga de discos.

Atención: No emplee la fuerza ni inserte objetos extraños para abrir la bandeja de carga de discos.

5. Espere a que se apague la luz que indica que la unidad está ocupada y, a continuación, efectúe una doble pulsación sobre el icono **Mi PC**.
6. Efectúe una doble pulsación sobre el icono CD-ROM o DVD-RAM/DVD-R/DVD-RW.

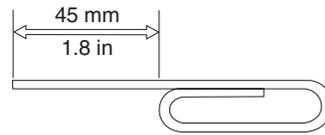
Fijación de un disco en una unidad montada en vertical

La unidad tiene cuatro piezas de retención moldeadas en la bandeja de carga de discos para que funcione en posición vertical. Para insertar un disco, colóquelo en las dos piezas de retención inferiores antes de cerrar la bandeja. Para extraer el disco, abra la bandeja y levante el disco de las dos piezas de retención inferiores.

Extracción manual del disco

Si pulsa el botón de expulsión y la bandeja no se desliza hacia adelante, apague el sistema y alargue un clip grande para papeles hasta formar un utensilio similar al de la ilustración. El extremo que se ha alargado debe tener al menos 45 mm (1,8

pulgadas) de longitud. Inserte este extremo en el orificio de extracción manual que se encuentra en la parte frontal de la unidad. Empuje el clip para papeles hasta que se abra la bandeja. Con cuidado, tire de la bandeja hasta que pueda extraer el disco.



Utilización de Intervideo WinDVD Creator

Con Intervideo WinDVD Creator, puede capturar, editar y grabar archivos de vídeo y sonido. También puede utilizar Intervideo WinDVD Creator para crear y grabar vídeos en DVD utilizando sus propios archivos de vídeo y sonido. Si desea obtener información más detallada acerca de las funciones de Intervideo's WinDVD Creator, consulte la guía del usuario de WinDVD Creator que encontrará en el menú de inicio de WinDVD Creator.

Las principales áreas funcionales de la ventana principal de WinDVD Creator son "Capture," "Edit," "Author," y "Make Movie". A partir de estas funciones, puede importar y editar sus propios archivos de vídeo y sonido, y guardarlos seguidamente en cualquier formato soportado. Los formatos soportados incluyen MPEG-1, MPEG-2, ASF, WMV y AVI. Cuando tenga preparados los archivos de vídeo y de sonido, mediante las opciones "Capture" y "Edit", podrá añadir un menú personalizado utilizando la función "Author". Puede importar sus propias imágenes sin movimiento para utilizarlas como fondo de menús o seleccionar una de las imágenes de ejemplo. Una vez lista la película, proceda con la opción "Make Movie" desde donde podrá seleccionar los estándares para formato y el vídeo de salida que haya utilizado para elaborar la película. Grabe la película en el disco o guárdela en el disco duro para hacerlo más adelante. Si utiliza WinDVD Creator para crear una imagen de DVD en el disco duro, podrá seleccionar "Load Image to Burn" en el menú Project.

WinDVD Creator también ofrece la posibilidad de grabar imágenes de vídeo directamente en soportes DVD grabables utilizando la opción "Disk Manager." Esta opción no utiliza espacio adicional del disco duro. Con la opción Disk Manager, puede capturar archivos de vídeo nuevos o utilizar archivos de vídeo que ya tenga, a continuación, finalizar la película creando un menú personalizado. La película se puede crear en los formatos de vídeo +VR o -VR. Mediante la opción Disk Manager, podrá editar la película siempre que lo desee, añadiendo o suprimiendo segmentos de vídeo o cambiando el menú personalizado.

Utilización de WinDVD

Para instalar WinDVD, vaya al apartado "Software" del *Super CD de software y guía del usuario*.

T ras instalar la unidad Multigrabadora Plus y el software WinDVD, podrá visualizar una película en DVD. Sin embargo, primeramente tendrá que definir el código de región de DVD del contenido de su DVD.

Códigos de región de DVD

Los códigos de región de DVD sirven de ayuda para proteger el contenido de un DVD. El mundo se encuentra dividido en seis regiones y en cada región se puede

visualizar sólo el contenido específico. Por ejemplo, el contenido de la región 1 sólo se puede visualizar en EE.UU. y en Canadá. WinDVD también funciona mediante códigos de región.

Puede verificar el código de región del contenido buscando el símbolo del código de región que se encuentra en la parte posterior del envoltorio.

| Código de región | Región |
|------------------|--|
| 1 | EE.UU., Canadá |
| 2 | Europa, Oriente Medio, Sudáfrica, Japón |
| 3 | Sudeste asiático, Taiwán, Corea |
| 4 | Latinoamérica, Australia, Nueva Zelanda |
| 5 | Antigua Unión Soviética, África del norte, India |
| 6 | República popular de la China |

Inicie WinDVD colocando el DVD en la unidad. El código de región se define automáticamente y puede visualizar la película. Éste es el valor inicial.

Una vez establecido el código de región, si inserta un DVD con un código de región distinto, se le solicitará que lo cambie. Puede cambiar el código de región respecto al valor inicial cuatro veces.

Tras haber cambiado cuatro veces el código de región respecto al valor inicial, quedará fijo y no se podrá volver a cambiar. A partir de entonces, sólo podrá reproducir contenido en DVD que pertenezca a esa región.

Para visualizar el estado del código de región, pulse el botón **WinDVD Properties** en la interfaz de usuario de WinDVD. La pestaña **General** contiene esta información.

Para cambiar el código de región, realice lo siguiente:

1. Apague el sistema e inicie el sistema operativo.
2. Inserte un DVD de la región nueva.
3. Seleccione la región. Pulse **Aceptar** cuando aparezca la ventana de confirmación de la región.



Utilización de la función DVD

Para utilizar la función DVD, deberá configurar el sistema tal como se indica a continuación tras instalar la unidad Multigrabadora Plus en la bahía de la unidad Ultrabay Slim:

1. Active el valor DMA (sólo para usuarios de Windows XP y Windows 2000).
2. Instale WinDVD (el programa reproductor de películas en DVD).

Nota: Para Windows 95, el reproductor de películas en DVD se soporta a partir de Windows 95 OSR2.0 o versiones posteriores. Puede comprobar la versión de Windows 95 que utiliza si hace lo siguiente:

1. Pulse **Inicio**, mueva el cursor hasta **Configuración** y, a continuación, pulse **Panel de control**.
2. Efectúe una doble pulsación en **Sistema**.
Lea los números que figuran en "Sistema".
 - 4.00.950B significa que la versión es Windows 95 OSR2.0 u OSR2.1.
 - 4.00.950C significa que la versión es Windows 95 OSR2.5.

Activación del valor DMA

En este apartado se explica cómo activar el valor DMA con Windows 2000 y Windows XP.

Para Windows 2000:

1. Pulse **Inicio**, mueva el cursor hasta **Configuración** y pulse **Panel de control**.
2. Efectúe una doble pulsación en **Sistema**.
3. Pulse la pestaña **Hardware**.
4. Pulse el botón **Administrador de dispositivos**.
5. Pulse **Controlador ATA/ATAPI IDE** para desplegar el menú.
6. Efectúe una doble pulsación sobre **IDE secundario**. (Efectúe una doble pulsación sobre **IDE primario** si utiliza el sistema ThinkPad A21e.)
7. Seleccione **DMA si está disponible** como modalidad de transferencia.
8. Pulse **Aceptar**.
9. Pulse **Cerrar** para cerrar la ventana Propiedades del sistema. Aparecerá un mensaje que le informará que se han modificado los valores del sistema.
10. Pulse **Aceptar** para reiniciar el sistema.

Para Windows XP:

1. Pulse **Inicio**, mueva el cursor hasta **Mi PC** y púselo.
2. Pulse **Ver información del sistema** en Tareas del sistema.
3. Pulse la pestaña **Hardware**.
4. Pulse el botón **Administrador de dispositivos**.
5. Pulse **Controlador ATA/ATAPI IDE** para desplegar el menú.
6. Efectúe una doble pulsación sobre **IDE secundario**. (Efectúe una doble pulsación sobre **IDE primario** si utiliza el sistema ThinkPad A21e.)
7. Pulse la pestaña **Configuración avanzada**.
8. Seleccione **DMA si está disponible** como modalidad de Transferencia.
9. Pulse **Aceptar**.
10. Pulse **Cerrar** para cerrar la ventana Propiedades del sistema.

Inicio de WinDVD

Para iniciar WinDVD, lleve a cabo el procedimiento siguiente:

1. Pulse **Inicio**.
2. Pulse **Programas**.
3. Pulse **InterVideo WinDVD**.
4. Pulse **InterVideo WinDVD** para que se abra la ventana del reproductor de películas en DVD.

Si desea más información sobre cómo utilizar el reproductor de películas en DVD, consulte la información de ayuda de WinDVD que encontrará en el *Super CD de software y guía del usuario*. Si desea visualizar la película en DVD en su televisor, consulte la información en línea que se proporciona con el sistema.

Notas:

1. El sistema se ha configurado para proporcionar la mejor calidad posible en las reproducciones de sonido y vídeo que se puede obtener en los recursos de los sistemas disponibles. Puede modificar los valores por omisión cambiando el valor de la resolución de vídeo en el Panel de control. Algunos sistemas no disponen de recursos suficientes para proporcionar una reproducción de calidad máxima en sonido y vídeo con ninguno de sus valores de resolución. Si detecta un rendimiento de reproducción bajo, ajuste la resolución a un valor inferior.
2. Las corrientes de sonido y vídeo los decodifica el software. Los subsistemas de sonido y vídeo deben ser muy funcionales y deben estar activos.

Utilización de Drive Letter Access (DLA)

DLA (Drive Letter Access) se proporciona para poder grabar datos en soportes DVD-RAM, DVD-RW, DVD-R, DVD+RW, DVD+R, CD-R y CD-RW. Los soportes DVD-RAM, DVD-RW, DVD+RW y CD-RW se pueden grabar varias veces, mientras que los soportes DVD-R, DVD+R y CD-R solamente se pueden formatear y grabar una vez.

Para formatear y grabar en los soportes DVD-RAM, DVD-RW, DVD-R, DVD+RW, DVD+R, CD-R o CD-RW:

1. Inserte un disco en la unidad.
2. Efectúe una doble pulsación sobre **Mi PC**. Pulse con el botón derecho del ratón la letra de la unidad de la Multigrabadora Plus.
3. Pulse **Dar formato**. La acción de dar formato a un DVD puede durar unos 90 minutos.
4. Tras finalizar el formateo, podrá arrastrar y soltar archivos al icono de la unidad de la Multigrabadora Plus o podrá mover archivos al Explorador de Windows.

Para que el soporte CD-R y DVD-R sea compatible con otros sistemas:

1. Efectúe una doble pulsación sobre **Mi PC**. Pulse con el botón derecho del ratón la letra de la unidad de la Multigrabadora Plus.
2. Pulse **Hacer compatible**.

Para utilizar soportes DVD-RAM, DVD-RW o CD-RW formateados en UDF en otros sistemas, en el *Super CD de software y guía del usuario* se incluye un lector de UDF. Parta utilizar el lector de UDF, siga este procedimiento:

1. Inserte el *Super CD de software y guía del usuario* en la unidad de CD o DVD del sistema con el que desee utilizar los discos formateados en UDF.
2. Pulse **Inicio**.
3. Pulse **Ejecutar**.
4. Escriba `e:\UDF\idioma`, donde *e* es la letra de la unidad de CD o DVD e *idioma* corresponde a su idioma.
5. Pulse **Aceptar**.
6. Efectúe una doble pulsación sobre el archivo **SETUP.EXE** y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Nota: El lector UDF sólo es necesario en sistemas que no tienen instalado otro programa DLA.

Utilización del software RecordNow

RecordNow le permite registrar CD de sonido y de datos, así como copiar CD existentes. En la ayuda de RecordNow encontrará información detallada sobre cómo utilizar RecordNow. Puede acceder a la ayuda de RecordNow pulsando **F1** en el menú de RecordNow.

Nota: RecordNow no funciona con algunos soportes. Si el soporte no es compatible con RecordNow, aparecerá el siguiente mensaje:



Si desea obtener más información acerca de los problemas conocidos de los soportes con RecordNow, consulte la página 18.

Para iniciar RecordNow en Windows Me o Windows 2000, seleccione **Inicio**→**Programas**→**IBM RecordNow**.

Para iniciar RecordNow en Windows XP, seleccione **Inicio**→**Todos los programas**→**RecordNow**.

Tras iniciar RecordNow, seleccione uno de estos tres procesos.

- Realizar una copia exacta: Seleccione esta opción para efectuar una copia de seguridad de sus CD, o para realizar copias de CD que haya creado anteriormente. Una vez seleccionada esta opción, RecordNow le solicitará que inserte el disco que se debe copiar y, a continuación, le solicitará que inserte un disco vacío.
- Crear un disco de música: Seleccione esta opción para crear un CD de sonido. La segunda pantalla le preguntará si desea crear un CD de sonido a partir de archivos MP3 y Wave de su disco duro o a partir de otros CD de sonido. Existe también una opción para crear un disco para un reproductor MP3, que es un disco de datos formateado de manera especial que se puede reproducir en un reproductor MP3 autónomo.
- Crear un disco de datos: Seleccione esta opción para crear un disco que contenga archivos de datos a partir de su disco duro. RecordNow le preguntará si desea dar formato al disco para DLA o crear un disco de datos para compartirlo con terceros. RecordNow le solicitará que inserte un disco vacío. A continuación, aparecerá una pantalla que le permitirá arrastrar y soltar archivos o navegar para encontrar archivos en el disco duro.
- Tras iniciar RecordNow, también podrá llevar a cabo las siguientes operaciones especiales:
 - Si pulsa el botón **Favoritos** podrá bajar una imagen de sonido, datos, MP3 o CD para crear una copia nueva.
 - Si suelta una imagen de CD ISO o GI en el recuadro de archivos de un CD de datos se grabará el archivo de la imagen directamente en el CD.
 - Para realizar una imagen ISO de un CD con RecordNow, seleccione **Copiar un CD (Copy a CD)** y defina la grabadora de destino para grabar el archivo al disco duro.

Nota: Si desea limitar la velocidad de grabación en RecordNow, seleccione **Opciones (Options)**, y en la ventana de la pestaña **Avanzado (Advanced)** elija la velocidad que desee del recuadro desplegable para limitar la velocidad máxima de la grabadora (Limit the Maximum recorder speed).

Utilización de la función CD-R y CD-RW

La unidad Multigrabadora Plus puede grabar en discos CD-R y CD-RW. Los discos CD-R no se pueden borrar, pero se pueden utilizar con unidades de CD-ROM y con reproductores de CD estándar.

Puede utilizar los discos CD-R para registrar pistas de sonido, almacenar datos, guardar archivos y copiar archivos de otro CD.

Los discos CD-RW se pueden borrar y volver a grabar, pero sólo se pueden utilizar con las unidades de CD-ROM y DVD-ROM más recientes compatibles con MR- y CD-RW. Puede utilizar los discos CD-RW para realizar una copia de seguridad, almacenar y actualizar archivos o para copiar archivos de otro CD.

Notas:

1. Los discos CD-R se pueden reproducir en reproductores de sonido de CD. Los discos CD-RW no se pueden reproducir en la mayoría de los reproductores de sonido de CD.
2. El software que se incluye en esta unidad **no** permite utilizar las capacidades de registro en CD de la unidad con sistemas operativos DOS, Windows 3.x o IBM OS/2®.

Para obtener más información acerca de cómo utilizar el software, consulte el apartado "Utilización de Drive Letter Access (DLA)" en la página 14 y "Utilización del software RecordNow" en la página 15.

Utilización de la función DVD-R y DVD-RW

La unidad Multigrabadora Plus puede grabar en discos DVD-R y DVD-RW. Los discos DVD-R no se pueden borrar, pero se pueden utilizar con unidades de DVD-ROM y con reproductores de DVD estándar.

Puede utilizar los discos DVD-R para registrar pistas de sonido, almacenar datos, guardar archivos y copiar archivos de otro DVD.

Los discos DVD-RW se pueden borrar y volver a grabar, pero sólo se pueden utilizar con las unidades de DVD-ROM más recientes compatibles con MR- y DVD-RW. Puede utilizar los discos DVD-RW para realizar una copia de seguridad, almacenar y actualizar archivos o para copiar archivos de otro DVD.

Si desea obtener más información sobre cómo utilizar el software, consulte la información de ayuda de IBM RecordNow e IBM DLA que encontrará en el *Super CD de software y guía del usuario*.

Copia de seguridad de un CD o DVD

Para copiar un CD o DVD comercial, deberá poseer el copyright u obtener permiso del propietario del copyright. Si no dispone del copyright o del permiso del propietario del copyright, podría estar violando la ley de copyright y estar sujeto al pago por daños u otros conceptos. Si desea obtener información acerca de la ley de copyright, póngase en contacto con su asesor legal.

Resolución de problemas

Los problemas en el sistema pueden venir ocasionados por un error de hardware, de software o del usuario. La información que contiene este apartado puede resultarle útil como ayuda a la hora de resolver problemas o para recopilar información útil que puede pasar a un técnico de servicio. También es posible que tenga que consultar las publicaciones de su equipo, sistema informático o adaptador de sonido.

Consulte en la lista siguiente las descripciones del problema que pueden asimilarse a su situación.

No se puede crear un disco de múltiples sesiones.

Asegúrese de que haya espacio suficiente en el disco para otra sesión. Al grabar una sesión se necesita espacio de inicio y de fin (unas 15 MB) además de los datos que se van a grabar.

No se puede grabar correctamente a un disco CD-R, CD-RW, DVD-R, DVD-RW o DVD-RAM.

Emprenda las acciones siguientes:

1. Compruebe que el proceso no se vea interrumpido por un protector de pantallas, un programa antivirus, un programa de Internet o de correo electrónico o por cualquier otro software. Desactive las funciones que puedan interrumpir la operación de grabación.
2. Compruebe que se haya desfragmentado el disco duro.
3. Consulte con el fabricante o proveedor de la unidad de disco duro si una unidad de disco duro antigua está haciendo de conductora de recalibración térmica durante una operación de grabación.
4. Sustituya el CD si está mal o si está rayado.
5. Desactive la función de notificación automática de inserción de Windows en las unidades de CD-ROM y CD-RW.

No se puede ejecutar un disco de CD o DVD.

Emprenda las acciones siguientes tras asegurarse de que la unidad no esté grabando a disco:

1. Extraiga el CD mediante software.
2. Utilice el botón de expulsión.
3. Apague el sistema. Espere 45 segundos y, a continuación encienda el sistema y vuelva a intentar utilizar el botón de expulsión.
4. Si los métodos no funcionan, utilice el orificio de expulsión manual, siguiendo las instrucciones del apartado "Extracción manual del disco" en la página 10.

No se puede leer de un disco CD o DVD tras haber grabado en él correctamente.

Emprenda las acciones siguientes:

1. Si se puede leer el disco CD o DVD en otro reproductor de CD o DVD, o si puede ver sesiones anteriores, puede que la información de directorios esté dañada en el volumen haciéndolo ilegible. Si necesita ideas sobre cómo resolver el problema, consulte la documentación que se suministra con el software.
2. Puede que haya dañado el disco CD-R, CD-RW, DVD-R, DVD-RW o DVD-RAM. Intente utilizar un disco nuevo u otra marca de disco CD o DVD.
3. Si puede leer un disco CD-RW, DVD-RW o DVD-RAM que se encuentre en la unidad de grabación, pero no en otra unidad MR, asegúrese de que el programa UDF Reader esté instalado en el sistema.
4. Evite grabar en la velocidad de grabación más lenta, 1X, a menos que el sistema lo solicite.

Apéndice A. Especificaciones del producto

Este apéndice incluye la información siguiente:

- Especificaciones físicas
- Requisitos de alimentación
- Requisitos ambientales
- Velocidades de lectura
- Velocidades de grabación

Especificaciones físicas

Las especificaciones físicas¹ de la unidad se indican en la tabla siguiente.

| Especificación física | |
|-----------------------|------------------------|
| Altura | 9,5 mm (0,4 pulgadas) |
| Anchura | 128 mm (5 pulgadas) |
| Longitud | 129 mm (5,09 pulgadas) |
| Peso | 175 g (0,38 libras) |

Requisitos de alimentación

La tabla siguiente muestra las especificaciones de alimentación según el nivel de voltaje de la unidad. Las especificaciones de alimentación las mide el conector de alimentación de la unidad y son valores nominales.

| Especificaciones de alimentación | Voltaje | Promedio | Máximo |
|----------------------------------|-----------|----------|---------|
| Con un voltaje de | 5 V de CC | 1100 mA | 1800 mA |

1. Los datos de descripción del producto representan los objetivos de diseño de IBM y se suministran con una finalidad corporativa; los resultados reales se pueden deber a un sinnúmero de factores. Los datos de este producto no constituyen una garantía. Los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Requisitos ambientales

| Especificación | Funcionando | Sin funcionar |
|----------------------------------|--|--|
| Temperatura (sin condensar) | De +5° C a +50° C (de +41° F a +122° F) | De -20° C a +60° C (de -4° F a +140° F) |
| Humedad relativa (sin condensar) | Del 10 % al 80 % | Del 5 % al 90 % |

Velocidades de lectura

| Soporte | Velocidad de lectura |
|-------------------------|----------------------|
| DVD+R | 4X Máx. |
| DVD+RW | 4X Máx. |
| DVD+R de dos capas (DL) | 4X Máx. |
| DVD-ROM (de una capa) | 8X Máx. |
| DVD-ROM (de dos capas) | 6X Máx. |
| DVD-R (4,7 GB) | 4X Máx. |
| DVD-RW (4,7 GB) | 4X Máx. |
| DVD-RAM (4,7/9,4 GB) | 2X Máx. |
| CD-ROM | 24X Máx. |
| CD-R | 24X Máx. |
| CD-RW | 20X Máx. |
| CD-DA (DAE) | 20X Máx. |

Velocidades de grabación

| Soporte | Velocidad de grabación |
|-------------------------|------------------------|
| CD-R | 24X Máx. |
| CD-RW | 4X |
| CD-RW de alta velocidad | 10X Máx. |
| CD-RW de alta velocidad | 10X |
| DVD-R | 2X Máx. |
| DVD+R | 2,4X Máx. |
| DVD-RW | 2X Máx. |
| DVD+RW | 2,4X Máx. |
| DVD-RAM | 2X Máx. |

| Incompatibilidades conocidas con los soportes | |
|---|--------------|
| Grabación de CD-RW de alta velocidad plus (US+) | No soportado |
| Grabación de DVD+R de dos capas | No soportado |

Apéndice B. Servicio y soporte

La siguiente información describe la asistencia técnica disponible para el producto, durante el período de garantía o a lo largo de la vida del producto. Consulte la Declaración de Garantía Limitada de IBM para obtener una explicación detallada de los términos de la garantía de IBM.

Asistencia técnica en línea

A lo largo de la vida del producto, los usuarios podrán disponer de asistencia técnica en línea a través del sitio web de asistencia de soporte personal en <http://www.ibm.com/pc/support>.

Durante el período de garantía, está disponible la asistencia para la sustitución o recambio de componentes defectuosos. Además, si su opción de IBM está instalada en un sistema IBM, es posible que esté autorizado a realizar reparaciones en el lugar en el que se encuentre. Su representante del servicio de asistencia técnica podrá ayudarle a determinar la mejor alternativa.

Asistencia técnica telefónica

La asistencia en el proceso de instalación y configuración a través del Centro de soporte de IBM se retirará o se pondrá a disposición de los clientes mediante el pago de una tasa, según crea conveniente IBM, 90 días después de que la opción se haya retirado del mercado. Hay ofertas de asistencia adicionales, incluida la asistencia en el proceso de instalación paso a paso, mediante el pago de una tasa nominal.

Para ayudar al representante del servicio de soporte técnico, ponga a su disposición toda la información siguiente que sea posible:

- Nombre de la opción
- Número de la opción
- Comprobante de compra
- Fabricante del sistema, modelo, número de serie (si es IBM) y manual
- Enunciado exacto del mensaje de error (si lo hay)
- Descripción del problema
- Información de configuración del hardware y el software del sistema

Si es posible, colóquese junto al sistema. Podría ser que el representante del servicio de soporte técnico quisiera indicarle cómo solucionar el problema durante la llamada.

Para obtener el número de teléfono de asistencia y el horario del servicio técnico de cada país, consulte la siguiente tabla. Si no aparece el número de su país o región, póngase en contacto con su distribuidor de IBM o representante de ventas de IBM. El tiempo de respuesta puede variar en función del número y la naturaleza de las llamadas recibidas.

Los números de teléfono están sujetos a cambios sin previo aviso. Para obtener la lista de teléfonos más reciente, vaya al sitio, vaya al sitio www-3.ibm.com/pc/support/site.wss/ y pulse **Support Phone List** (Lista de teléfonos

de soporte).

| País o región | Número de teléfono | País o región | Número de teléfono |
|--------------------------|---|----------------|--------------------|
| Argentina | 0800-666-0011 | Malasia | 03-7727-7800 |
| Australia | 1300-130-426 | México | 001-866-434-2080 |
| Austria | 01-24592-5901 | Países Bajos | 020-514-5770 |
| Bélgica | Holandés 02-210-9820 Francés 02-210-9800 | Nueva Zelanda | 0800-446-149 |
| Bolivia | 0800-0189 | Noruega | 66 81 11 00 |
| Brasil | 55-11-3889-8986 | Perú | 0-800-50-866 |
| Canadá | 1-800-565-3344 Toronto 416-383-3344 | Filipinas | 632-995-2225 |
| Chile | 800-224-488 | Portugal | 21-791 51 47 |
| China (RPC) | 800-810-1818 | Rusia | 095-940-2000 |
| China (Hong Kong R.A.E.) | 852-2825-7799 | Singapur | 1800-840-9911 |
| Colombia | 980-912-3021 | España | 91-662 49 16 |
| Dinamarca | 45 20 82 00 | Suecia | 08-477 4420 |
| Ecuador | 1-800-426911 (opción #4) | Suiza | 058-333-09-00 |
| Finlandia | 09-459 69 60 | Taiwán | 886-2-2725-9799 |
| Francia | 02 38 55 74 50 | Tailandia | 66-2-273-4000 |
| Alemania | 07032-1549 201 | Turquía | 00-800-446-32-041 |
| Indonesia | 021-523-8535 | Reino Unido | 0-1475-555 055 |
| Irlanda | 01-815-9202 | Estados Unidos | 1-800-426-7378 |
| Italia | 02-7031-6101 | Uruguay | 000-411-005-6649 |
| Japón | Clientes consumidores 0120-887-870 Clientes empresariales 0120-887-874 | Venezuela | 0-800-100-2011 |
| Luxemburgo | 298-977 5063 | Vietnam | 848-8295-160 |

Apéndice C. Declaración de Garantía Limitada de IBM Z125-4753-08 04/2004

1ª parte - Términos generales

Esta Declaración de Garantía Limitada incluye la 1ª Parte - Términos generales, la 2ª Parte - Términos específicos de cada país y la 3ª Parte - Información sobre la Garantía. Los términos de la 2ª Parte sustituyen o modifican los de la 1ª Parte. Las garantías proporcionadas por IBM en esta Declaración de Garantía Limitada se aplican únicamente a las Máquinas que adquiera el Cliente para su uso y no para su reventa. El término "Máquina" significa una máquina IBM, sus dispositivos, conversiones, actualizaciones, elementos o accesorios, o bien cualquier combinación de los mismos. El término "Máquina" no incluye programas de software, ni los cargados previamente en la Máquina, ni los instalados posteriormente, ni de ningún otro tipo. Nada de lo contenido en esta Declaración de Garantía Limitada afectará a los derechos estatuarios de los consumidores a los que no se pueda renunciar o limitar por contrato.

Cobertura de la garantía:

IBM garantiza que cada Máquina 1) está libre de defectos en sus materiales y mano de obra, y 2) cumple con las Especificaciones Oficiales Publicadas por IBM ("Especificaciones") que están disponibles a petición del Cliente. El periodo de garantía para la Máquina comienza en la Fecha de Instalación original y se especifica en la 3ª Parte - Información sobre la Garantía. La fecha que aparece en la factura o recibo de venta es la Fecha de Instalación a menos que IBM o su distribuidor le informen de lo contrario. Muchos dispositivos, conversiones o actualizaciones suponen la extracción de piezas y su devolución a IBM. Una pieza que sustituya a una extraída adoptará el estado de servicio de garantía de la pieza extraída. A menos que IBM especifique lo contrario, las garantías siguientes sólo se aplican en el país o región en los que se adquiera la Máquina.

ESTAS GARANTÍAS SON GARANTÍAS EXCLUSIVAS DEL CLIENTE Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS O CONDICIONES, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS, PERO NO LIMITADAS A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD CON UNA FINALIDAD DETERMINADA. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN DE LAS GARANTÍAS EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE. EN ESE CASO, TALES GARANTÍAS ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERÍODO DE GARANTÍA. NO SE APLICARÁ NINGUNA GARANTÍA DESPUÉS DEL MENCIONADO PERÍODO. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE.

Conceptos no cubiertos por esta Garantía

Esta garantía no cubre lo siguiente:

- todos los programas de software, ni los cargados previamente en la Máquina o proporcionados con ésta, ni los instalados posteriormente;
- las anomalías provocadas por el uso indebido (incluido, pero no limitándose al uso de cualquier aptitud o capacidad de la Máquina, que no haya autorizado IBM por escrito), accidente, modificación, entorno físico u operativo inapropiado o mantenimiento inapropiado por parte del Cliente;
- las anomalías causadas por un producto del cual IBM no es responsable; y

- los productos que no son de IBM, incluidos aquellos que IBM podría obtener y suministrar con una Máquina de IBM, o integrados en ésta, si el Cliente lo solicitara.

La garantía queda anulada por la retirada o alteración de las etiquetas de identificación de la Máquina o sus piezas.

IBM no garantiza el funcionamiento ininterrumpido o sin errores de una Máquina.

Todo soporte técnico o de otra índole proporcionado para una Máquina bajo garantía, como la asistencia sobre preguntas relativas al uso de la Máquina y las referentes a la configuración e instalación de la ésta, se ofrecerá **SIN GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE**.

Cómo obtener Servicio de garantía

Si una Máquina no funcionara según lo garantizado durante el período de garantía, póngase en contacto con IBM o su distribuidor para obtener el servicio de garantía. Si no registra la Máquina con IBM, es posible que se le pida que presente el comprobante de compra como prueba de su autorización para acceder al servicio de garantía.

Acciones de IBM para resolver problemas

Cuando se ponga en contacto con IBM para obtener servicio, deberá seguir los procedimientos de determinación y resolución de problemas que especifica IBM. Un técnico puede hacer un diagnóstico inicial del problema a través del teléfono o electrónicamente, mediante el acceso a un sitio web de IBM.

El tipo de servicio de garantía aplicable a su Máquina está especificado en la 3ª Parte - Información sobre la garantía.

El Cliente es el responsable de descargar e instalar el código máquina designado (microcódigo, sistema básico de entrada y salida (denominado "BIOS"), programas de utilidad, controladores de dispositivo y diagnósticos suministrados con una Máquina de IBM) y otras actualizaciones de software de un sitio web de IBM o bien de otro soporte electrónico, y siguiendo las instrucciones que IBM proporcione.

Si el problema se puede resolver con una Unidad reemplazable por el Cliente ("CRU") (p. ej., teclado, ratón, altavoz, memoria, unidad de disco duro), IBM le enviará la CRU para que la instale.

Si la Máquina no funcionara según lo garantizado durante el período de garantía y el problema no se pudiese solucionar a través del teléfono o electrónicamente, mediante la aplicación de las actualizaciones del código máquina o el software, o con una CRU, IBM o su distribuidor (si IBM aprueba proporcionar el servicio de garantía) pueden, a su discreción, 1) repararla para que funcione según lo garantizado, o 2) sustituirla por otra que fuera, como mínimo, funcionalmente equivalente. Si IBM no puede llevar a cabo estas acciones, el Cliente podrá devolver la Máquina a su lugar de compra, y se le reembolsará el dinero.

IBM o el distribuidor también manejarán e instalarán los cambios de ingeniería seleccionados que sean aplicables a la Máquina.

Cambio de una Máquina o de una de sus piezas

Cuando el servicio de garantía implique el cambio de una Máquina o de una de sus piezas, el elemento sustituido por IBM o por el distribuidor pasará a ser

propiedad de ellos y el recambio pasará a ser del Cliente. Se asume que todos los elementos retirados son los originales y que no se han modificado. Es posible que el recambio no sea nuevo, pero funcionará correctamente y será, como mínimo, funcionalmente equivalente al elemento sustituido. Un bien que sustituye a otro asumirá el tipo de garantía que tuviera el bien reemplazado.

Responsabilidades adicionales del Cliente

Antes de que IBM o el distribuidor cambien una Máquina o una de sus piezas, el Cliente acuerda retirar de la misma los dispositivos, las piezas, las opciones, las modificaciones y las conexiones que no estén bajo el servicio de garantía.

El Cliente también acuerda:

1. asegurarse de que la Máquina esté libre de obligaciones o restricciones legales que impidan cambiarla;
2. obtener la autorización del propietario para que IBM o el distribuidor presten servicio a una Máquina que el Cliente no posee; y
3. cuando corresponda, antes de que se proporcione el servicio:
 - a. seguir los procedimientos de solicitud de servicio proporcionados por IBM o por el distribuidor;
 - b. realizar copias de seguridad o asegurar todos los programas, datos y recursos contenidos en la Máquina;
 - c. proporcionar a IBM o al distribuidor acceso suficiente, libre y seguro a los recursos para permitir a IBM cumplir con sus obligaciones; y
 - d. informar a IBM o al distribuidor de los cambios efectuados en la ubicación de la Máquina.
4. (a) asegurarse de que se suprime de la Máquina (en la medida de lo técnicamente posible) toda la información acerca de individuos identificados o identificables (Datos personales), (b) permitir a IBM, al distribuidor o a un proveedor de IBM procesar en su nombre los Datos Personales restantes tal como IBM o el distribuidor consideren oportuno para cumplir con sus obligaciones establecidas en esta Declaración de Garantía Limitada (que puede incluir el envío de la Máquina para el proceso a ubicaciones de servicio de IBM en otras partes del mundo) y (c) asegurarse de que estos procesos cumplen con las leyes aplicables a estos Datos Personales.

Limitación de responsabilidad

IBM será responsable de las pérdidas o los daños sufridos en la Máquina del Cliente sólo mientras ésta se encuentre 1) en posesión de IBM o 2) en tránsito en aquellos casos en que IBM sea responsable de los gastos de transporte.

Ni IBM ni el distribuidor son responsables de la información confidencial, patentada o personal contenida en una Máquina que el Cliente devuelva a IBM por cualquier razón. El Cliente debe retirar de la Máquina toda la información de este tipo antes de devolverla.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a un incumplimiento de IBM o a otra responsabilidad legal, el Cliente tenga derecho a reclamar indemnizaciones a IBM. En estos casos, e independientemente de las razones por las que el Cliente esté legitimado para reclamar por los daños ocasionados a IBM (incluidos incumplimiento esencial, negligencia, declaración falsa u otra reclamación contractual o por agravio), con excepción de cualquier responsabilidad que no pudiera ser excluida o limitada de acuerdo con la legislación aplicable, IBM será responsable únicamente de

1. indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte) y daños a bienes inmuebles y bienes muebles tangibles; y

2. el importe de cualquier otro daño directo, hasta el precio (si son periódicos, se aplicarán los cargos correspondientes a 12 meses) de la Máquina objeto de la reclamación. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

Este límite se aplica también a los proveedores de IBM y al distribuidor. Es el máximo por el cual IBM, sus proveedores y su distribuidor son responsables colectivamente.

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM, SUS PROVEEDORES O DISTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIESEN: 1) RECLAMACIONES POR DAÑOS DE TERCERAS PARTES CONTRA EL CLIENTE (EXCEPTO SI SE REFIEREN A LOS QUE APARECEN BAJO EL PRIMER ELEMENTO DE LA LISTA ANTERIOR); 2) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 3) DAÑOS FORTUITOS, ESPECIALES O INDIRECTOS O CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; O 4) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, NEGOCIO, PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS FORTUITOS O DERIVADOS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE.

Jurisdicción aplicable

El Cliente e IBM consienten la aplicación de las leyes del país en el que ha adquirido la Máquina para regular, interpretar y hacer cumplir los derechos, responsabilidades y obligaciones del Cliente y de IBM resultantes de, o relacionadas de algún modo con, los términos de esta Declaración de Garantía Limitada, sin conceder validez a los principios de conflictos de derecho.

ESTAS GARANTÍAS OTORGAN AL CLIENTE DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y ADEMÁS PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL ESTADO O LA JURISDICCIÓN.

Jurisdicción

Todos nuestros derechos, deberes y obligaciones están sujetos a los tribunales del país en el que el Cliente haya adquirido la Máquina.

2ª Parte - Términos específicos de cada país

AMÉRICA DEL NORTE Y DEL SUR

ARGENTINA

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante el Tribunal Comercial Ordinario de la ciudad de Buenos Aires.

BOLIVIA

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales de la ciudad de La Paz.

BRASIL

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de este Acuerdo se resolverá exclusivamente ante el Tribunal de Río de Janeiro, RJ.

CHILE

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales Civiles de Justicia de Santiago.

COLOMBIA

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada lo resolverán exclusivamente los Jueces de la República de Colombia.

ECUADOR

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada lo resolverán exclusivamente los Jueces de Quito.

MÉXICO

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales Federales de Ciudad de México, Distrito Federal.

PARAGUAY

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales de la ciudad de Asunción.

PERÚ

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada lo resolverán exclusivamente los Jueces y los Tribunales del Distrito Judicial de Lima, Cercado.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade al final de esta sección:* De acuerdo con el Artículo 1328 del Código Civil peruano las limitaciones y exclusiones especificadas en esta sección no se aplicarán a los daños provocados por la falta de ética deliberada ("dolo") o por una negligencia grave ("culpa inexcusable") por parte de IBM.

URUGUAY

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente mediante la Jurisdicción del Tribunal de la Ciudad de Montevideo.

VENEZUELA

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales del Área Metropolitana de la Ciudad de Caracas.

NORTEAMÉRICA

Cómo obtener Servicio de Garantía: *La información siguiente se añade a esta Sección:* Para obtener el servicio de garantía de IBM en Canadá o en Estados Unidos, llame al 1-800-IBM-SERV (426-7378).

CANADÁ

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye al punto 1 de esta sección:*

1. indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte) o daños físicos a bienes inmuebles y bienes muebles personales tangibles causados por negligencia de IBM; y

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes de la Provincia de Ontario.

ESTADOS UNIDOS

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado de Nueva York.

ASIA PACÍFICO

AUSTRALIA

Cobertura de la garantía: *El párrafo siguiente se añade a esta Sección:*

Las garantías especificadas en esta Sección se añaden a todos los derechos que el Cliente pueda tener bajo el Acta de 1974 sobre Prácticas Comerciales (Trade Practices Act 1974) o a otra legislación similar y sólo están limitados en la medida que lo permita la legislación aplicable.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta Sección:* En los casos en que IBM incumpla una condición o garantía implícita por el Acta de 1974 sobre Prácticas Comerciales (Trade Practices Act 1974) u otra legislación similar, la responsabilidad de IBM se limitará a la reparación o sustitución de los bienes o al suministro de bienes equivalentes. Si dicha condición o garantía está relacionada con el derecho de venta, posesión inactiva o título limpio, o los bienes son de un tipo que normalmente se adquiere para uso o consumo personal, doméstico o familiar, no se aplicará ninguna de las limitaciones especificadas en este párrafo.

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado o Territorio.

CAMBOYA Y LAOS

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado de Nueva York, Estados Unidos de América.

CAMBOYA, INDONESIA Y LAOS

Arbitraje: *Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento:*

Todas las disputas resultantes de, o relacionadas con, la presente Declaración de Garantía Limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Singapur, de conformidad con las Normas de Arbitraje del Centro de Arbitraje Internacional de Singapur ("Normas SIAC") que estén en vigor. La decisión de los

árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del SIAC actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de Garantía Limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

HONG KONG R.A.E. DE CHINA Y MACAU R.A.E. DE CHINA

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:*
leyes de Hong Kong (Región Administrativa Especial de China).

INDIA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye a los puntos 1 y 2 de esta Sección:*

1. responsabilidad por lesiones corporales (incluida la muerte) o daños a bienes inmuebles y a los bienes muebles personales tangibles causados por negligencia de IBM; y
2. en lo que respecta a cualquier otro daño real provocado por cualquier incumplimiento de IBM en relación con los términos de esta Declaración de Garantía Limitada, o de acuerdo con, la cantidad que haya pagado el Cliente por la Máquina objeto de la reclamación. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

Arbitraje: *Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento:*

Todas las disputas resultantes de la presente Declaración de Garantía Limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Bangalore (India) de conformidad con las leyes de la India que estén en vigor. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del Colegio de Abogados de la India actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de Garantía Limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

JAPÓN

Jurisdicción aplicable: *La frase siguiente se añade a esta Sección:*

Todas las dudas relativas a esta Declaración de Garantía Limitada se resolverán, en principio, entre IBM y el Cliente de buena fe y con arreglo al principio de confianza mutua.

MALASIA

Limitación de responsabilidad: La palabra "*ESPECIAL*" en el punto 3 del quinto párrafo se ha suprimido.

NUEVA ZELANDA

Cobertura de la garantía: *El párrafo siguiente se añade a esta Sección:*

Las garantías especificadas en esta sección se añaden a todos los derechos que el Cliente pueda tener bajo el Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores (Consumer Guarantees Act 1993) o a otra legislación que no se puede excluir ni limitar. El Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores no se aplicará con respecto a ninguno de los bienes que proporcione IBM, si el Cliente los necesita para llevar a cabo una transacción comercial tal como se define en dicha Acta.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta Sección:*

En el caso en que las Máquinas no se hayan adquirido para realizar una transacción comercial, tal como se define en el Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores, las limitaciones de esta Sección estarán sujetas a las limitaciones de dicha Acta.

REPÚBLICA POPULAR DE CHINA (RPC)

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:*

leyes del Estado de Nueva York, Estados Unidos de América (excepto en caso de que la ley local especifique lo contrario).

FILIPINAS

Limitación de responsabilidad: *El punto 3 del quinto párrafo se sustituye por la información siguiente:*

DAÑOS ESPECIALES (INCLUIDOS DAÑOS NOMINALES Y EXONERANTES), MORALES, FORTUITOS O INDIRECTOS POR CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; O

Arbitraje: Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento

Todas las disputas resultantes de esta Declaración de Garantía Limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Metro Manila (Filipinas) de conformidad con las leyes de Filipinas que estén en vigor. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del Centro de Solución de Disputas de Filipinas actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de Garantía Limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

SINGAPUR

Limitación de responsabilidad: *Las palabras "ESPECIAL" y "ECONÓMICO" en el punto 3 del quinto párrafo se han suprimido.*

EUROPA, ORIENTE MEDIO, ÁFRICA (EMEA)

LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES A TODOS LOS PAÍSES DE EMEA:

Los términos de esta Declaración de Garantía Limitada se aplican a las Máquinas adquiridas de IBM o de un distribuidor de IBM.

Cómo obtener Servicio de Garantía:

*Añada el siguiente párrafo en **Europa Occidental** (Andorra, Austria, Bélgica, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Mónaco, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, San Marino, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, Reino Unido, Estado del Vaticano, y todos los países que se añadan posteriormente a la Unión Europea, desde la fecha de acceso):*

La garantía para Máquinas adquiridas en Europa Occidental debe ser válida y de aplicación en todos los países de Europa Occidental, siempre que las Máquinas se hayan anunciado y puesto a disposición del Cliente en estos países.

Si el Cliente ha adquirido una Máquina en uno de los países de Europa Occidental, según la definición anterior, puede obtener el servicio de garantía para esta Máquina en cualquiera de los países mencionados por parte de (1) un distribuidor de IBM autorizado para ofrecer el servicio de garantía o por parte de (2) IBM, siempre que la Máquina se haya anunciado y puesto a disposición del Cliente por parte de IBM en el país en el que éste desea obtener el servicio.

Si el Cliente ha adquirido una Máquina Personal Computer en Albania, Armenia, Bielorrusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, República Checa, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizistán, República Federal de Yugoslavia, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Moldavia, Polonia, Rumanía, Rusia, República Eslovaca, Eslovenia o Ucrania, puede obtener el servicio de garantía para esa Máquina en cualquiera de los países mencionados por parte de (1) un distribuidor de IBM autorizado para ofrecer el servicio de garantía o por parte de (2) IBM.

Si el Cliente adquiere una Máquina en un país de Oriente Medio o de África, puede obtener servicio de garantía para esa Máquina por parte de la entidad IBM que exista en el país de compra, si dicha entidad IBM proporciona servicio de garantía en dicho país, o por parte de un distribuidor de IBM, autorizado por IBM para ofrecer el servicio de garantía en esa Máquina en dicho país. El servicio de garantía en África está disponible a una distancia de 50 kilómetros de un suministrador de servicio autorizado de IBM. El Cliente es el responsable de los

gastos de transporte de las Máquinas que se encuentren a una distancia superior a 50 kilómetros de un suministrador de servicio autorizado de IBM.

Jurisdicción aplicable:

La frase "leyes del país donde se adquirió la Máquina" se sustituye por:

1) "las leyes de Austria" en **Albania, Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizistán, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Moldavia, Polonia, Rumanía, Rusia, Eslovaquia, Eslovenia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania, Uzbekistán, y la Antigua República de Yugoslavia;** 2) "las leyes de Francia" en **Argelia, Benín, Burkina Faso, Camerún, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Comoras, República del Congo, Yibuti, República Democrática del Congo, Guinea Ecuatorial, Guayana Francesa, Polinesia Francesa, Gabón, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Costa de Marfil, Líbano, Madagascar, Malí, Mauritania, Mauricio, Mayotte, Marruecos, Nueva Caledonia, Níger, Reunión, Senegal, Seychelles, Togo, Túnez, Vanuatu y Wallis y Futuna;** 3) "las leyes de Finlandia" en **Estonia, Letonia y Lituania;** 4) "las leyes de Inglaterra" en **Angola, Bahráin, Botsuana, Burundi, Egipto, Eritrea, Etiopía, Ghana, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Omán, Pakistán, Qatar, Ruanda, Santo Tomé, Arabia Saudí, Sierra Leona, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido, Cisjordania/Gaza, Yemen, Zambia y Zimbabue;** y 5) "las leyes de Sudáfrica" en **Sudáfrica, Namibia, Lesoto y Suazilandia.**

Jurisdicción: Se añaden las siguientes excepciones a esta sección:

1) **En Austria** la elección de jurisdicción para todas las disputas que surjan de esta Declaración de Garantía Limitada y cuestiones relacionadas con la misma, incluida su existencia, será competencia del Tribunal de Viena, Austria (núcleo urbano); 2) **en Angola, Bahráin, Botsuana, Burundi, Egipto, Eritrea, Etiopía, Ghana, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Omán, Pakistán, Qatar, Ruanda, Santo Tomé, Arabia Saudí, Sierra Leona, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Cisjordania/Gaza, Yemen, Zambia y Zimbabue** todas las disputas que surjan de esta Declaración de Garantía Limitada o relacionadas con su ejecución, incluida el acta resumida, se someterán a la exclusiva jurisdicción de los tribunales ingleses 3) **en Bélgica y Luxemburgo**, todas las disputas que surjan de esta Declaración de Garantía Limitada o relacionadas con su interpretación o ejecución, sólo tendrán competencia la ley, los tribunales de la capital, del país de su oficina registrada o de la ubicación comercial; 4) **en Francia, Argelia, Benín, Burkina Faso, Camerún, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Comoras, República del Congo, Yibuti, República Democrática del Congo, Guinea Ecuatorial, Guayana Francesa, Polinesia Francesa, Gabón, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Costa de Marfil, Líbano, Madagascar, Malí, Mauritania, Mauricio, Mayotte, Marruecos, Nueva Caledonia, Níger, Reunión, Senegal, Seychelles, Togo, Túnez, Vanuatu y Wallis y Futuna** todas las disputas resultantes de esta Declaración de Garantía Limitada o relacionadas con su violación o cumplimiento, incluida el acta resumida, deberán resolverse exclusivamente ante los Tribunales Comerciales de París; 5) **en Rusia**, todas las disputas que surjan o estén relacionadas con la interpretación, la violación, la terminación, la anulación del cumplimiento de esta Declaración de Garantía Limitada se resolverán ante el Tribunal de Arbitraje de Moscú; 6) **en Sudáfrica, Namibia, Lesoto y Suazilandia**, ambas partes acuerdan presentar todas las disputas relacionadas con esta Declaración de Garantía Limitada a la jurisdicción del Tribunal Supremo de Johannesburgo; 7) **en Turquía** todas las disputas que surjan o estén relacionadas con esta Declaración de Garantía Limitada deberán resolverse en los Tribunales Centrales de Estambul (Sultanahmet) y las Rectorías de Ejecución de Estambul, la República de Turquía; 8) en cada uno de los siguientes países especificados, cualquier reclamación legal derivada de esta

Declaración de Garantía Limitada se llevará ante, y se resolverá exclusivamente ante, el tribunal competente de a) Atenas para **Grecia**, b) Tel Aviv-Jaffa para **Israel**, c) Milán para **Italia**, d) Lisboa para **Portugal**, y e) Madrid para **España**; y 9) **en el Reino Unido**, ambas partes acuerdan presentar todas las disputas relacionadas con esta Declaración de Garantía Limitada a la jurisdicción de los tribunales ingleses.

Arbitraje: Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento:

En Albania, Armenia, Azerbayán, Bielorrusia, Bosnia y Hercegovina, Bulgaria, Croacia, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizistán, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Moldavia, Polonia, Rumanía, Rusia, Eslovaquia, Eslovenia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania, Uzbekistán y Antigua República de Yugoslavia todas las disputas que surjan de esta Declaración de Garantía Limitada o relacionadas con su violación, terminación o anulación se resolverán bajo las Normas de arbitraje y conciliación del Centro Internacional de Arbitraje de la Cámara Económica Federal de Viena (Normas de Viena) ante los tres árbitros designados de acuerdo con estas normas. El arbitraje tendrá lugar en Viena, Austria, y el idioma oficial de los autos será el inglés. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para ambas partes. Por lo tanto, de acuerdo con el párrafo 598 (2) del Procedimiento del Código Civil austríaco, las partes renuncian explícitamente a la aplicación del párrafo 595 (1) número 7 del Código. IBM podrá establecer autos en un tribunal competente del país de instalación.

En Estonia, Letonia y Lituania todas las disputas que surjan en relación con esta Declaración de Garantía Limitada se resolverán mediante un arbitraje que se celebrará en Helsinki, Finlandia, de acuerdo con las leyes de arbitraje vigentes en Finlandia. Cada parte designará un árbitro. Los árbitros designarán de forma conjunta al moderador. Si los árbitros no se pusieran de acuerdo en el moderador, será la Cámara Central de Comercio de Helsinki la que lo designará.

UNIÓN EUROPEA (UE)

LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES A TODOS LOS PAÍSES DE LA UE:

La garantía para Máquinas adquiridas en los países de la Unión Europea es válida y aplicable en todos los países de la Unión Europea, siempre que las Máquinas se hayan anunciado y puesto a disposición del Cliente en estos países.

Cómo obtener el Servicio de Garantía: *La siguiente información se añade a esta sección:*

Para obtener el servicio de garantía de IBM en los países de la UE, consulte el listado de teléfonos de la 3ª Parte - Información sobre la Garantía.

Puede ponerse en contacto con IBM en la siguiente dirección:

IBM Warranty & Service Quality Dept.

PO Box 30

Spango Valley

Greenock

Scotland PA16 0AH

CONSUMIDORES

Los consumidores tienen derechos legales de acuerdo con la legislación nacional aplicable que rige la venta de bienes de consumo. Estos derechos no se verán afectados por las garantías proporcionadas en esta Declaración de Garantía Limitada.

AUSTRIA, DINAMARCA, FINLANDIA, GRECIA, ITALIA, PAÍSES BAJOS, NORUEGA, PORTUGAL, ESPAÑA, SUECIA Y SUIZA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los términos de esta*

sección en su totalidad:

Salvo que se especifique de otro modo por una ley preceptiva:

1. la responsabilidad de IBM por cualquier pérdida o daño que pudiera surgir como consecuencia del cumplimiento de sus obligaciones, bajo y relacionadas con esta Declaración de Garantía Limitada o debidas a cualquier otra causa relacionada con esta Declaración de Garantía Limitada está limitada a la compensación de únicamente los aquellos daños y pérdidas demostrados, que realmente sean consecuencia inmediata y directa del incumplimiento de dichas obligaciones si IBM fuera responsable. Dicha responsabilidad no excederá de la cantidad correspondiente al precio que el Cliente haya pagado por la Máquina que haya causado el daño o pérdida. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

El límite anterior no será aplicable a las indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte), por daños a bienes inmuebles ni por daños a bienes muebles tangibles, de los que IBM sea legalmente responsable.

2. **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM, SUS PROVEEDORES O DISTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIEREN: 1) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 2) DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS, O DE CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; 3) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, AUNQUE SURJAN COMO CONSECUENCIA INMEDIATA DEL CASO QUE HAYA GENERADO LOS DAÑOS; O 4) PÉRDIDA DE PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS.**

FRANCIA Y BÉLGICA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los términos de esta sección en su totalidad:*

Salvo que una ley perceptiva lo especifique de otro modo:

1. la responsabilidad de IBM por cualquier daño o pérdida que pudiera surgir como consecuencia del cumplimiento de sus obligaciones bajo y relacionadas con esta Declaración de Garantía Limitada está limitada a la compensación de únicamente los daños y pérdidas demostrados, que realmente sean consecuencia inmediata y directa del incumplimiento de dichas obligaciones si IBM fuera responsable. Dicha responsabilidad no excederá de la cantidad correspondiente al precio que el Cliente haya pagado por la Máquina que haya causado los daños. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

El límite anterior no será aplicable a las indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte), por daños a bienes inmuebles ni por daños a bienes muebles tangibles, de los que IBM sea legalmente responsable.

2. **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM, SUS PROVEEDORES O DISTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIEREN: 1) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 2) DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS, O DE CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; 3) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, AUNQUE SURJAN COMO CONSECUENCIA INMEDIATA DEL CASO QUE HAYA GENERADO LOS DAÑOS; O 4) PÉRDIDA DE NEGOCIO, INGRESOS, PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS.**

LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES AL PAÍS ESPECIFICADO:

AUSTRIA

Las disposiciones de esta Declaración de Garantía Limitada sustituyen a todas

las garantías estatutarias aplicables.

Cobertura de la garantía: *La información siguiente sustituye a la primera frase del primer párrafo de esta sección:*

La garantía de una Máquina IBM cubre la funcionalidad de la Máquina para su uso normal y la conformidad de la Máquina con las Especificaciones.

Los siguientes párrafos se añaden a esta sección:

El periodo de limitación para los clientes que hayan iniciado acciones por incumplimiento de garantía se corresponde, como mínimo, al periodo estatutario. En el caso de que IBM o el distribuidor no puedan reparar una Máquina IBM, el Cliente podrá solicitar, como alternativa, el reembolso parcial del dinero justificado por la reducción del valor de la Máquina no reparada o solicitar la cancelación del acuerdo correspondiente a la Máquina para que se devuelva todo el dinero al Cliente.

El segundo párrafo no se aplica.

Acciones de IBM para resolver problemas: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Durante el período de garantía, IBM reembolsará al Cliente los gastos de transporte para la entrega de la máquina averiada a IBM.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Las limitaciones y exclusiones especificadas en la Declaración de Garantía Limitada no se aplicarán a los daños causados por IBM por fraude o negligencia grave y por garantía expresa.

La frase siguiente se añade al final del punto 2:

La responsabilidad de IBM en este sentido se limita a la violación de los términos contractuales esenciales en casos de negligencia ordinaria.

EGIPTO

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye al punto 2 de esta sección:*

en lo que respecta a cualquier otro daño directo real, la responsabilidad de IBM estará limitada a la cantidad total que haya pagado el Cliente por la Máquina objeto de la reclamación. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

La aplicabilidad de los proveedores y distribuidores permanece sin cambios.

FRANCIA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye a la segunda frase del primer párrafo de esta sección:*

En tales casos, independientemente de la base sobre la cual el Cliente tenga derecho a reclamar una indemnización de IBM, IBM sólo será responsable de: (los puntos 1 y 2 permanecen sin cambios).

ALEMANIA

Cobertura de la garantía: *La información siguiente sustituye a la primera frase del primer párrafo de esta sección:*

La garantía de una Máquina IBM cubre la funcionalidad de la Máquina para su uso normal y la conformidad de la Máquina con las Especificaciones.

Los siguientes párrafos se añaden a esta sección:

El período de garantía mínimo para las Máquinas es de doce meses. En el caso de

que IBM o el distribuidor no puedan reparar una Máquina IBM, el Cliente podrá solicitar, como alternativa, el reembolso parcial del dinero justificado por la reducción del valor de la Máquina no reparada o solicitar la cancelación del acuerdo correspondiente a la Máquina para que se le devuelva todo el dinero.

No se aplica el segundo párrafo.

Acciones de IBM para resolver problemas: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Durante el período de garantía, los gastos de transporte para la entrega de la máquina defectuosa correrán a cargo de IBM.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Las limitaciones y exclusiones especificadas en la Declaración de Garantía Limitada no se aplicarán a los daños causados por IBM por fraude o negligencia grave y por garantía expresa.

La frase siguiente se añade al final del punto 2:

La responsabilidad de IBM en este sentido se limita a la violación de los términos contractuales esenciales en casos de negligencia ordinaria.

HUNGRÍA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade al final de esta sección:*

La limitación y exclusión especificadas en la presente no se aplicarán a la responsabilidad por el incumplimiento del contrato al poner en peligro la vida, el bienestar físico o la salud de forma intencionada, por negligencia grave o a través de un acto criminal.

Las partes aceptan las limitaciones de responsabilidad como estipulaciones válidas y declaran que la Sección 314.(2) del Código Civil de Hungría se aplica como precio de adquisición así como otras ventajas que puedan surgir de la aceptación de esta limitación de responsabilidad en esta Declaración de Garantía Limitada.

IRLANDA

Cobertura de la garantía: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Excepto lo expresamente indicado en estos términos y condiciones, todas las condiciones estatutarias, incluidas todas las garantías implícitas, pero sin perjuicio de la generalidad de todas las garantías anteriores que se deriven del Acta de 1893 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1893) o del Acta de 1980 sobre Venta de Bienes y Suministro de Servicios (Sale of Goods and Supply of Services Act 1980) quedan excluidas por el presente documento.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los términos de la sección en su totalidad:*

Teniendo en cuenta el objetivo de esta sección, un "Valor por omisión" significa cualquier acto, declaración, omisión o negligencia por parte de IBM en relación con los términos de esta Declaración de Garantía Limitada con respecto a la cual IBM se responsabiliza legalmente del cliente, si existe un contrato o agravio. Una cantidad de Valores por omisión, que juntos dan como resultado la misma pérdida o daño, o contribuyen a que éstos se produzcan, se tratarán como un solo Valor por omisión generado en la fecha en que surgió por última vez ese mismo Valor por omisión.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a un Valor por omisión, el Cliente tuviera derecho a reclamar indemnizaciones a IBM.

En esta sección se establece el grado de responsabilidad de IBM y la única compensación del Cliente.

1. IBM aceptará la responsabilidad ilimitada en caso de muerte o daños personales debido a la negligencia de IBM.
2. Sujeta siempre a los siguientes **Puntos de los que IBM no es responsable**, IBM aceptará una responsabilidad ilimitada por daños físicos a la propiedad tangible del Cliente que resulten de la negligencia de IBM.
3. Excepto con arreglo a los anteriores puntos 1 y 2, la responsabilidad total de IBM por los daños reales respecto a cualquiera de los Valores por omisión no sobrepasará, bajo ningún concepto, los 1) 125.000 EUR o 2) el 125 % de la cantidad que haya pagado el Cliente por la Máquina en relación directa con el Valor por omisión.

Puntos de los que IBM no se hace responsable

Excepto con respecto a cualquier responsabilidad a la que se haga referencia en el anterior punto 1, en ningún caso IBM, sus proveedores o distribuidores serán responsables en ninguna de las siguientes circunstancias, aunque se les haya informado de la posibilidad de estas pérdidas:

1. pérdida de datos o daños a los datos;
2. pérdida especial, indirecta o derivada; o
3. pérdida de beneficios, negocios, ingresos, plusvalías o ingresos previstos.

ESLOVAQUIA

Limitación de responsabilidad: *La siguiente información se añade al final del último párrafo:*

Las limitaciones se aplican siempre que no estén prohibidas en el Código comercial de Eslovaquia §§ 373-386.

SUDÁFRICA, NAMIBIA, BOTSUANA, LESOTO Y SUAZILANDIA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Toda la responsabilidad de IBM para con el Cliente en cuanto a daños reales provocados por cualquier incumplimiento de IBM, con respecto a los términos de esta declaración de garantía, estará limitada a los cargos pagados por el Cliente por la Máquina individual objeto de la reclamación de IBM.

REINO UNIDO

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los términos de esta sección en su totalidad:*

Teniendo en cuenta el objetivo de esta sección, un "Valor por omisión" significa cualquier acto, declaración, omisión o negligencia por parte de IBM en relación con los términos de esta Declaración de Garantía Limitada con respecto a la cual IBM se responsabiliza legalmente del cliente, si existe un contrato o agravio. Una cantidad de Valores por omisión, que juntos dan como resultado la misma pérdida o daño, o contribuyen a que éstos se produzcan, se tratarán como un solo Valor por omisión.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a un Valor por omisión, el Cliente tuviera derecho a reclamar indemnizaciones a IBM.

En esta sección se establece el grado de responsabilidad de IBM y la única compensación del Cliente.

1. IBM aceptará una responsabilidad ilimitada en caso de:
 - a. muerte o daños personales debido a la negligencia de IBM; y
 - b. cualquier incumplimiento de sus obligaciones indicadas en la Sección 12 del Acta de 1979 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1979) o en la Sección

- 2 del Acta de 1982 sobre Suministro de Bienes y Servicios (Supply of Goods and Services Act 1982), o a cualquier modificación conforme a los estatutos o nuevo pronunciamiento de esta Sección.
2. IBM aceptará la responsabilidad ilimitada, sujeta siempre a los siguientes **Puntos de los que IBM no es responsable**, por daños físicos a la propiedad tangible del Cliente que resulten de la negligencia de IBM.
 3. La total responsabilidad de IBM por los daños reales respecto a cualquier Valor por omisión no sobrepasará, bajo ningún concepto, excepto si se indica lo contrario en los anteriores puntos 1 y 2, 1) las 75.000 libras esterlinas o 2) el 125 % del precio total de compra o los cargos por la Máquina en relación directa con el Valor por omisión.

Estos límites también se aplican a los proveedores y distribuidores de IBM. Indican el máximo por el que IBM, así como estos proveedores y distribuidores, son responsables de forma colectiva.

Puntos de los que IBM no se hace responsable

Excepto con respecto a cualquier responsabilidad a la que se haga referencia en el anterior punto 1, en ningún caso IBM o cualquiera de sus proveedores o distribuidores serán responsables de ninguna de las siguientes circunstancias, aunque se haya informado a IBM de la posibilidad de que se produzcan estas pérdidas:

1. pérdida de datos o daños a los datos;
2. pérdida especial, indirecta o derivada; o
3. pérdida de beneficios, negocios, ingresos, plusvalías o ingresos previstos.

3ª Parte - Información sobre la garantía

En esta 3ª Parte se proporciona información en relación a la garantía aplicable a la Máquina del Cliente, incluido el período de garantía y el tipo de servicio de garantía que proporciona IBM.

Período de garantía

Es posible que el período de garantía varíe en función del país o región y se especifica en la siguiente tabla. NOTA: "Región" significa la Región Administrativa Especial de Hong Kong o de Macao, de China.

Un período de garantía de 1 año para piezas y 1 año para mano de obra significa que IBM proporciona el servicio de garantía sin cargos para piezas y mano de obra durante el primer año de garantía.

| Tipo de Máquina | País o región de adquisición | Período de garantía | Tipo de Servicio de Garantía |
|--|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Unidad Ultrabay Slim Multigrabadora Plus para ThinkPad | Global | Piezas y mano de obra -1 año | 7 |

Tipos de Servicios de Garantía

Si se solicitara, IBM proporcionará el servicio de reparación o intercambio de piezas en función del tipo de servicio de garantía especificado para la Máquina del Cliente en la tabla anterior y tal y como se describe a continuación. Es posible que sea el distribuidor el que ofrezca el servicio de garantía si estuviera aprobado por IBM. La planificación del servicio dependerá del momento en que el Cliente haya realizado su llamada y estará sujeta a la disponibilidad de piezas. Los niveles de

servicio son objetivos finales de tiempos de respuesta y no están cubiertos por la garantía. Es posible que el nivel especificado del servicio de garantía no esté disponible en todos los establecimientos repartidos por el mundo y es posible que los cargos adicionales se tengan que aplicar fuera del área de servicio habitual de IBM; póngase en contacto con el representante de IBM local o con su distribuidor para obtener información específica de su ubicación o de su país.

1. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente ("CRU")

IBM proporciona CRU de sustitución al Cliente para que las instale. La información acerca de la CRU y las instrucciones de sustitución se proporcionan con la Máquina del Cliente e IBM las pone a su disposición siempre que las necesite. La instalación de CRU de nivel 1 es responsabilidad del Cliente. Si IBM instala un CRU de nivel 1 atendiendo a una petición del Cliente, se le cobrará la instalación. El Cliente puede instalar una CRU de nivel 2 personalmente o pedir a IBM que la instale, sin coste adicional, bajo el tipo de servicio de garantía designado para la Máquina del Cliente. IBM especifica en los materiales enviados con una CRU de sustitución si una CRU defectuosa se debe devolver a IBM. Si la devolución es necesaria, 1) se envían instrucciones de devolución y un contenedor con la CRU de sustitución, e 2) IBM podrá cargar al Cliente el coste de la pieza si no recibe la CRU defectuosa en un período de 30 días a partir de la fecha de recepción de ésta.

2. Servicio en los locales del Cliente

IBM o su distribuidor reparará o intercambiará la Máquina averiada en el local del cliente y verificará su funcionamiento. El Cliente deberá proporcionar una zona de trabajo adecuada para permitir que se desmonte y se vuelva a montar la Máquina de IBM. La zona debe estar limpia, bien iluminada y acondicionada para la ocasión. En el caso de algunas Máquinas, es posible que se tengan que enviar al centro de servicios de IBM para realizar determinadas reparaciones.

3. Servicio Puerta a Puerta *

Desconectará la Máquina averiada para que IBM la pueda pasar a recoger según lo acordado. IBM proporcionará al Cliente un embalaje adecuado para que pueda devolver la Máquina al centro de servicios designado. Un mensajero recogerá la Máquina del Cliente y se la entregará al centro de servicio indicado. Tras su reparación o intercambio, IBM concertará la devolución de la Máquina en los locales del Cliente. El Cliente será el responsable de su instalación y verificación.

4. Servicios Centralizados

El Cliente entregará o enviará por correo la Máquina averiada, en un embalaje adecuado tal y como especifique IBM (a portes pagados salvo que IBM lo especifique de distinta manera) al lugar designado por IBM. Una vez IBM haya reparado o reemplazado la Máquina, la pondrá a la disposición del Cliente para que éste vaya a recogerla o, cuando se trate de Servicio de envío, IBM la enviará al Cliente a portes pagados, a menos que IBM especifique lo contrario. El Cliente será responsable de la posterior instalación y verificación de la Máquina.

5. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y en los locales del Cliente

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 2 (consulte la información anterior).

6. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y Puerta a Puerta

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 3 (consulte la información anterior).

7. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y Centralizado

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 4 (consulte la información anterior).

Si se cita un tipo de servicio de garantía 5, 6 o 7, IBM determinará qué tipo de servicio de garantía es adecuado para la reparación.

* Este tipo de servicio se denomina ThinkPad EasyServ o EasyServ en algunos países.

El sitio web de Garantías de Máquinas IBM en http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/ le ofrece una descripción general global de la Garantía Limitada para Máquinas de IBM, un Glosario de definiciones de IBM, Preguntas más frecuentes (FAQ) y Soporte por Producto (Máquina) con enlaces a páginas de soporte de productos. **La Declaración de Garantía Limitada de IBM también está disponible en este sitio web en 29 idiomas.**

Si desea obtener un servicio de garantía póngase en contacto con IBM o con el distribuidor de IBM. En Canadá o en los Estados Unidos, llame al 1-800-IBM-SERV (426-7378). En caso de otros países, vea los números de teléfono que se indican a continuación.

Lista mundial de teléfonos

Los números de teléfono están sujetos a cambios sin previo aviso. Para obtener el número de teléfono de contacto del servicio de garantía en un país que todavía no esté reflejado en la siguiente lista, póngase en contacto con IBM en dicho país o visite el sitio <http://www.ibm.com/pc/support/> y haga clic en **Support Phone List** (Lista de teléfonos de soporte) para obtener la lista de teléfonos actual.

| País o región | Número de teléfono | País o región | Número de teléfono |
|---------------|----------------------|---------------|--|
| África | +44 (0) 1475 555 055 | Japón | Sobremesa: 0120-887-870 • Llamadas desde el extranjero: 81-46-266-1084 ThinkPad: 0120-887-874 • Llamadas desde el extranjero: 81-46-266-1084 IntelliStation y xSeries: 81-46-266-1358 Software de PC: 0120-558-695 • Llamadas desde el extranjero: 81-44-200-8666 |
| Argentina | 0800-666-0011 | Luxemburgo | 298-977-5063 |
| Australia | 131-426 | Malasia | (60) 3-7727-7800 |
| Austria | 01-24592-5901 | México | 001-866-434-2080 |
| Bolivia | 0800-0189 | Oriente Medio | +44 (0) 1475 555 055 |

| País o región | Número de teléfono | País o región | Número de teléfono |
|--|--|----------------|------------------------------------|
| Bélgica | Holandés: 02-210 9820 Francés: 02-210 9800 | Países Bajos | 020-514 5770 |
| Brasil | 55-11-3889-8986 | Nueva Zelanda | 0800-446-149 |
| Canadá | Inglés: 1-800-565-3344 Francés: 1-800-565-3344 En Toronto: 416-383-3344 | Nicaragua | 255-6658 |
| Chile | 800-224-488 | Noruega | 66 81 11 00 |
| China | 800-810-1818 | Panamá | 206-6047 |
| China (Hong Kong y región administrativa especial) | PC doméstico: 852-2825-7799 PC comercial: 852-8205-0333 | Perú | 0-800-50-866 |
| Colombia | 980-912-3021 | Filipinas | (63) 2-995-2225 |
| Costa Rica | 284-3911 | Portugal | 21-892-7147 |
| Dinamarca | 45 20 82 00 | Rusia | 095-940-2000 |
| República Dominicana | 566-4755 o 566-5161 extensión 8201 Libre de impuestos dentro de la República Dominicana: 1-200-1929 | Singapur | (65) 1-800-840-9911 |
| Ecuador | 1-800-426911 (opción #4) | España | 91-714-7983 |
| El Salvador | 250-5696 | Suecia | 08-477 4420 |
| Finlandia | 09-459 69 60 | Suiza | 058-333-0900 |
| Francia | 02 38 55 74 50 | Taiwán | 886-2-8723-9799 |
| Alemania | 07032-1549 201 | Tailandia | (66) 2-273-4000 |
| Guatemala | 335-8490 | Turquía | 00-800-446-32-041 |
| Honduras | Tegucigalpa y San Pedro Sula: 232-4222 San Pedro Sula: 552-2234 | Reino Unido | 0-1475-555 055 |
| India | 1600-44-6666 | Estados Unidos | 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378) |
| Indonesia | (62) 21-523-8535 | Uruguay | 000-411-005-6649 |
| Irlanda | 01-815-9202 | Venezuela | 0-800-100-2011 |

| País o región | Número de teléfono | País o región | Número de teléfono |
|---------------|--------------------|---------------|--|
| Italia | 02-7031-6101 | Vietnam | Ho Chi Minh: (84) 8-829-5160 Hanoi: (84) 4-843-6675 |

Nota: * Se responderá a estos teléfonos por medio de un indicador de voz en japonés. Para obtener soporte telefónico en inglés, espere a que termine el indicador de voz en japonés y le responderá un operador. Pida "Soporte en inglés" y la llamada se desviarán a un operador anglófono.

Apéndice D. Guarantee supplement for Mexico

This supplement is considered part of IBM's Statement of Limited Warranty and shall be effective solely and exclusively for products distributed and commercialized within Territory of the Mexican United States. In the event of a conflict, the terms of this supplement shall apply.

All software programs pre-loaded in the equipment shall only have a thirty- (30) day guarantee for installation defects from the date of purchase. IBM is not responsible for the information in such software programs and/or any additional software programs installed by you or installed after purchase of the product.

Services not chargeable to the guarantee shall be charged to the final user, prior an authorization.

In the event that warranty repair is required please call the IBM Support Center at 001-866-434-2080, where you will be directed to the nearest Authorized Service Center. Should no Authorized Service Center exist in your city, location or within 70 kilometers of your city or location, the guarantee includes any reasonable delivery charges related to the transportation of the product to our nearest Authorized Service Center. Please call the nearest Authorized Service Center to obtain the necessary approvals or information concerning the shipment of the product and the shipment address.

To obtain a list of Authorized Service Centers, please visit:
http://www.pc.ibm.com/la/centros_de_servicio/servicio_mexico/servicio_mexico.html

Manufactured by:
SCI Systems de México, S.A. de C.V.
Av. De la Solidaridad Iberoamericana No. 7020
Col. Club de Golf Atlas
El Salto, Jalisco, México
C.P. 45680,
Tel. 01-800-3676900

Marketing by:
IBM de México, Comercialización y
Servicios, S. A. de C. V.
Alfonso Nápoles Gándara No 3111
Parque Corporativo de Peña Blanca
Delegación Álvaro Obregón
México, D.F., México
C.P. 01210,
Tel. 01-800-00-325-00

Apéndice E. Notices

IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in all countries. Consult your local IBM representative for information on the products and services currently available in your area. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Any functionally equivalent product, program, or service that does not infringe any IBM intellectual property right may be used instead. However, it is the user's responsibility to evaluate and verify the operation of any non-IBM product, program, or service.

IBM may have patents or pending patent applications covering subject matter described in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

*IBM Director of Licensing
IBM Corporation
North Castle Drive
Armonk, NY 10504-1785
U.S.A.*

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some jurisdictions do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This information could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication at any time without notice.

The products described in this document are not intended for use in implantation or other life support applications where malfunction may result in injury or death to persons. The information contained in this document does not affect or change IBM product specifications or warranties. Nothing in this document shall operate as an express or implied license or indemnity under the intellectual property rights of IBM or third parties. All information contained in this document was obtained in specific environments and is presented as an illustration. The result obtained in other operating environments may vary.

IBM may use or distribute any of the information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

Any references in this publication to non-IBM Web sites are provided for convenience only and do not in any manner serve as an endorsement of those Web sites. The materials at those Web sites are not part of the materials for this IBM product, and use of those Web sites is at your own risk.

Any performance data contained herein was determined in a controlled environment. Therefore, the result obtained in other operating environments may

vary significantly. Some measurements may have been made on development-level systems and there is no guarantee that these measurements will be the same on generally available systems. Furthermore, some measurements may have been estimated through extrapolation. Actual results may vary. Users of this document should verify the applicable data for their specific environment.

Federal Communications Commission (FCC) statement

ThinkPad Multi-Burner Plus UltrabaySlim Drive

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult an IBM authorized dealer or service representative for help.

Properly shielded and grounded cables and connectors must be used in order to meet FCC emission limits. Proper cables and connectors are available from IBM authorized dealers. IBM is not responsible for any radio or television interference caused by using other than recommended cables and connectors or by unauthorized changes or modifications to this equipment. Unauthorized changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible party:
International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Telephone: 1-919-543-2193



Tested To Comply
With FCC Standards

FOR HOME OR OFFICE USE

Industry Canada Class B emission compliance statement

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Avis de conformité a la réglementation d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Deutsche EMV-Direktive (electromagnetische Verträglichkeit)

Zulassungsbeseinigung laut dem Deutschen Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995 (bzw. der EMC EG Richtlinie 89/336):

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem Deutschen EMVG das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen. Verantwortlich für die Konformitätserklärung nach Paragraph 5 des EMVG ist die:

IBM Deutschland Informationssysteme GmbH, 70548 Stuttgart.

Informationen in Hinsicht EMVG Paragraph 3 Abs. (2) 2:

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 55024:1998 und EN 55022:1998 Klasse B.

EN 55022 Hinweis:

“Wird dieses Gerät in einer industriellen Umgebung betrieben (wie in EN 55022:B festgelegt), dann kann es dabei eventuell gestört werden. In solch einem FA11 ist der Abstand bzw. die Abschirmung zu der industriellen Störquelle zu vergrößern.”

Anmerkung:

Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den IBM Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

European Union - emission directive

This product is in conformity with the protection requirements of EU Council Directive 89/336/ECC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

IBM can not accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-IBM option cards.

This product has been tested and found to comply with the limits for Class B Information Technology Equipment according to European Standard EN 55022. The limits for Class B equipment were derived for typical residential environments to provide reasonable protection against interference with licensed communication devices.

Union Européenne - Directive Conformité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences de protection de la Directive 89/336/EEC du Conseil de l'UE sur le rapprochement des lois des États membres en matière de compatibilité électromagnétique.

IBM ne peut accepter aucune responsabilité pour le manquement aux exigences de protection résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'installation de cartes autres que les cartes IBM.

Ce produit a été testé et il satisfait les conditions de l'équipement informatique de Classe B en vertu de Standard européen EN 55022. Les conditions pour l'équipement de Classe B ont été définies en fonction d'un contexte résidentiel ordinaire afin de fournir une protection raisonnable contre l'interférence d'appareils de communication autorisés.

Unione Europea - Directiva EMC (Conformidad electromagnética)

Este producto satisface los requisitos de protección del Consejo de la UE, Directiva 89/336/CEE en lo que a la legislatura de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética se refiere.

IBM no puede aceptar responsabilidad alguna si este producto deja de satisfacer dichos requisitos de protección como resultado de una modificación no recomendada del producto, incluyendo el ajuste de tarjetas de opción que no sean IBM.

Este producto ha sido probado y satisface los límites para Equipos Informáticos Clase B de conformidad con el Estándar Europeo EN 55022. Los límites para los equipos de Clase B se han establecido para entornos residenciales típicos a fin de proporcionar una protección razonable contra las interferencias con dispositivos de comunicación licenciados.

Union Europea - Normativa EMC

Questo prodotto è conforme alle normative di protezione ai sensi della Direttiva del Consiglio dell'Unione Europea 89/336/CEE sull'armonizzazione legislativa degli stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica.

IBM non accetta responsabilità alcuna per la mancata conformità alle normative di protezione dovuta a modifiche non consigliate al prodotto, compresa l'installazione di schede e componenti di marca diversa da IBM.

Le prove effettuate sul presente prodotto hanno accertato che esso rientra nei limiti stabiliti per le apparecchiature di informatica Classe B ai sensi della Norma Europea EN 55022. I limiti delle apparecchiature della Classe B sono stati stabiliti al fine di fornire ragionevole protezione da interferenze mediante dispositivi di comunicazione in concessione in ambienti residenziali tipici.

이 기기는 가정용으로 전자파 적합등록을 한 기기로서
주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づきクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Japanese statement of compliance for products less than or equal to 20 A per phase

高調波ガイドライン適合品

Trademarks

The following terms are trademarks of International Business Machines Corporation in the United States, other countries, or both:

- IBM
- IBM Logo
- ThinkPad
- OS/2

Microsoft, Windows, and Windows NT are trademarks of Microsoft Corporation in the United States, other countries, or both.

Intel and Pentium are trademarks of Intel Corporation in the United States, other countries, or both.

Other company, product, or service names may be trademarks or service marks of others.

